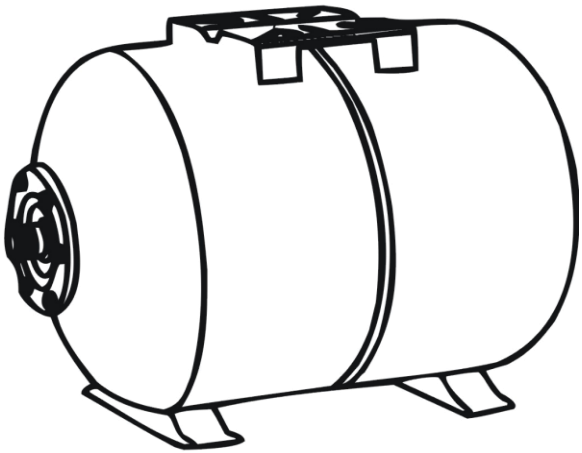
ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI



Zbiorniki przeponowe

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

SPIS TREŚCI

PL - Instrukcja obsługi 1

INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

UWAGI WSTĘPNE

1. Przed przystąpieniem do instalacji należy w pełni zapoznać się z poniższą instrukcją.
2. Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

Uwaga! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzi do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

3. Zbiornik przeponowy to urządzenie ciśnieniowe podlegające normom określonym w Dyrektywie 2014/68/EU. Deklaracja zgodności znajduje się na kolejnej stronie instrukcji.
4. Nie wolno dopuścić do przekroczenia maksymalnych ani minimalnych dopuszczalnych parametrów określonych na tabliczce znamionowej urządzenia w tym maksymalnego ciśnienia pracy i zakresu temperatury pracy. Wartości te należy kontrolować i odpowiednio korygować.
5. Podczas montażu wymagane jest zastosowanie zaworu bezpieczeństwa lub innego odpowiadającego mu zabezpieczenia.
6. Wybór, montaż oraz przeglądy i naprawy urządzeń powinny być dokonywane przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.
7. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody spowodowane nieodpowiednim montażem zbiornika, zastosowaniem go niezgodnie z przeznaczeniem, jak również narażeniem naczynia na szkodliwe czynniki zewnętrzne takie jak praca w układach zanieczyszczonych piaskiem lub innego rodzaju elementami szlifującymi, stałymi.
8. Zbiorniki przeponowe nie są odporne na działanie olejów, środków chemicznych, produktów ropopochodnych, rozpuszczalników i innych płynów należących do grupy 1 wg Dyrektywy 2014/68/EU.
9. Pojemność zbiornika może różnić się od nominalnej w wypadku cieczy innych niż woda.
10. W miejsce montażu należy zadbać o odpowiednie środki bezpieczeństwa. Montażu powinna dokonywać osoba, która dobrze zna postanowienia tej instrukcji.
11. Nie należy dopuścić do korozji przepony zbiornika.
12. Zabrania się jakiejkolwiek ingerencji w konstrukcję urządzeń. Wprowadzenie zmian w budowie lub naruszenie pierwotnego kształtu może prowadzić do unieważnienia gwarancji.

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI DLA ZBIORNIKÓW PRZEPONOWYCH

MONTAŻ ZBIORNIKA

1. Jeżeli dokonywana jest wymiana zbiornika w instalacji, upewnić się, że zostało odłączone zasilanie urządzeń elektrycznych w niej zamontowanych.
2. Wyjąć zbiornik z opakowania i zdjąć zaślepkę (Rys.2 nr 6) zaworu powietrza. Sprawdzić
   ciśnienie powietrza. Powinno ono być delikatnie niższe od ustalonego na wyłączniku ciśnieniowym ciśnienia włączania, jednak bezwzględnie mieścić się w granicach dopuszczalnego ciśnienia. W razie potrzeby podnieść lub zredukować. Założyć zaślepkę.
3. Zbiornik powinien być umieszczony możliwie najbliżej wyłącznika ciśnieniowego, by zapobiec utracie ciśnienia spowodowanej oporami. Podłącz zbiornik na wyjściu pompy.
4. Zaleca się montaż zaworu bezpieczeństwa reagującego przy ciśnieniu 6 Bar (ciśnienie max).
5. Po zamontowaniu zbiornika przywrócić zasilanie pompy.
6. Uruchomić pompę, by napełniła zbiornik. Pompa powinna pracować, dopóki wyłącznik ciśnieniowy automatycznie jej nie wyłączy.
7. Otworzyć na krótko oddalony od zbiornika kran, by wyeliminować możliwe pozostałe w instalacji powietrze. Czynność powtórzyć kilkukrotnie.
8. Jeżeli po opróżnieniu zbiornika następuje zauważalna pauza przed uruchomieniem pompy, należy poprawić regulację wyłącznika ciśnieniowego lub obniżyć ciśnienie w zbiorniku (pkt 2). Następnie powtórzyć czynności pkt 7, 8, 9.
9. Sprawdzić szczelność połączeń pod kątem przecieków. Ewentualne błędy poprawić.
10. Po zakończeniu powyższych czynności można rozpocząć użytkowanie zbiornika.
11. Ciśnienie w zbiorniku należy sprawdzać regularnie – przynajmniej co 3 miesiące - i w razie potrzeby uzupełniać.

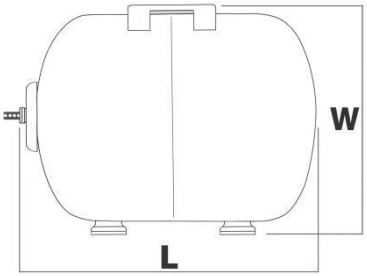
WYMIANA PRZEPONY

1. Odłączyć źródło zasilania pompy i innych współpracujących urządzeń elektrycznych oraz zakręcić wodę.
2. Zdemontować zbiornik i całkowicie spuścić powietrze przy pomocy zaworu powietrza.
3. Ustawić zbiornik pionowo, by ułatwić kolejne czynności
4. Odkręcić śruby (Rys. 2 nr 1) i zdjąć flanszę (Rys. 2 nr 2)
5. Usunąć zużytą przeponę (Rys. 2 nr 4) zbiornika i zastąpić ją nową.
6. Ponownie przykręcić flanszę na jej miejscu.
7. Uzupełnić powietrze, by powstało ciśnienie, i sprawdzić, czy nie ma wycieków.
8. Ponownie zamontować zbiornik według powyższej instrukcji montażu

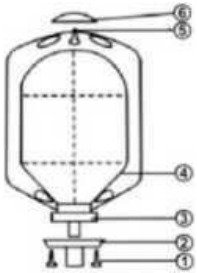
KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć z prądu wszelkie urządzenia elektryczne oraz zwrócić uwagę na ciśnienie i temperaturę instalacji. Należy przeprowadzać cykliczne kontrole stanu urządzeń (przynajmniej co trzy miesiące).

DANE TECHNICZNE



rys.1



rys.2

1. Śruby flanszy
2. Flansza
3. Kołnierz flanszy
4. Membrana
5. Zawór powietrza
6. Zaślepka

Symbol	Pojemność	Maksymalne ciśnienie Ps max	Temperatura robocza	Wymiary W/L	Grupa płynów
Model 24	24L	8.0 Bar	0-45℃	270x450mm	2
Model 50	50L	8.0 Bar	0-45℃	360x550mm	2
Model 80	80L	8.0 Bar	0-45℃	480x600mm	2
Model 100	100L	8.0 Bar	0-45℃	450x720mm	2

TABELA NR 1

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji bez powiadomienia o tym użytkowników. Wymiary mogą się nieznacznie różnić w zależności od partii

INSTRUKCJA KONSERWACJI I UTRZYMANIA PRZEPONY W ZBIORNIKU HYDROFOROWYM

1. Utrzymanie odpowiedniego ciśnienia
    - Ciśnienie w zbiorniku powinno wynosić około 1,7 bara.
2. Regularna kontrola ciśnienia – procedura sprawdzania ciśnienia
    - Należy sprawdzać ciśnienie w zbiorniku co 2-3 miesiące.
    - Wyłącz urządzenie zasilające (np. pompę hydroforową).
    - Otwórz kran i poczekaj, aż cała woda wypłynie z instalacji.
    - Skontroluj ciśnienie za pomocą manometru na odpowiednim zaworze zbiornika.
3. Regulacja ciśnienia
    - Jeśli ciśnienie jest za niskie: Dopompuj powietrze do zbiornika za pomocą pompki ręcznej lub kompresora.
    - Jeśli ciśnienie jest za wysokie: Spuść nadmiar powietrza, naciskając zawór, aż uzyskasz właściwą wartość.
4. Dodatkowe uwagi
    - Kontrola ciśnienia powinna być wykonywana w warunkach, gdy zbiornik jest pusty, a instalacja nie pracuje.
    - Regularne utrzymanie ciśnienia chroni przeponę przed nadmiernym rozciąganiem lub uszkodzeniem.
5. Odpowiedzialność producenta
    - Producent informuje, że nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia przepony, jeśli powyższe czynności konserwacyjne nie są wykonywane regularnie.

UTYLIZACJA



Zużyte produkty należy usuwać zgodnie z zasadami selektywnej zbiórki odpadów, organizowanej przez lokalne punkty odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Klienci mają możliwość bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w punktach sprzedaży urządzeń elektrycznych, pod warunkiem, że oddawany sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co nowo nabyte urządzenie.

Wyrzucanie sprzętu elektrycznego do zwykłych odpadów domowych jest niedozwolone. Każdy użytkownik może wspierać ochronę środowiska poprzez proste działania, takie jak oddawanie kartonowych opakowań do punktów zbiórki makulatury oraz wrzucanie plastikowych worków do pojemników na tworzywa sztuczne. Zużyte urządzenia należy przekazywać do właściwych punktów zbiórki.

Opakowanie tego produktu nadaje się do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat odpowiedniej metody utylizacji, warto skontaktować się z lokalnymi władzami.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI nr 1/2024

Na zgodność z Dyrektywą Urządzeń Ciśnieniowych 2014/68/EU

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….
(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

1. Zbiorniki ciśnieniow:
   MODEL 24(DG-24L) – kategoria urządzeń ciśnieniowych I
   MODEL 50(DG-50L), MODEL 80(DG-80L), MODEL 100(DG-100L) - kategoria urządzeń ciśnieniowych II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Polska, biuro@bginvest.eu
3. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta/importera.
4. Zbiorniki ciśnieniowe z pkt 1. poddano procedurze oceny zgodności:

   - Zbiorniki 24 – kat I oraz 50, 80 i 100 L kat. II wg Dyrektywy 2014/68/EU.
   - Monitorowanie oceny zgodności wg modułu A2 jest prowadzone przez jednostkę notyfikowaną
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisboa,
     Portugalia

5. Zastosowane normy zharmonizowane: PN-EN 13831:2007

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST. Adres siedziby firmy: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące.

3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.

5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.

6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.

7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji i reklamacji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.

8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.

9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.

10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami.

Należy uzupełnić:

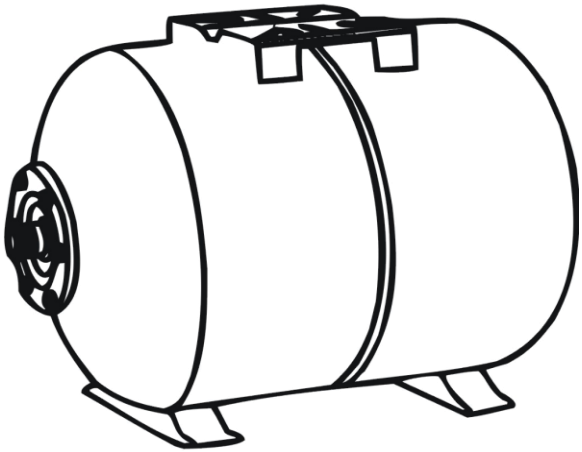
Model urządzenia:

Numer seryjny:

Data sprzedaży:

Pieczęć I podpis sprzedawcy:

ORIGINAL
INSTRUCTION MANUAL



Diaphragm tanks

TABLE OF CONTENTS

EN - User manual 9

SAFETY INFORMATION

PRELIMINARY REMARKS

1. Please read the following instructions in full before proceeding with the installation.
2. These instructions are an integral part of the purchase contract. It specifies the conditions of use and recommendations, the neglect of which will negate the possibility of any claims for possible failure.

Caution: Failure to follow these instructions may endanger the environment - including people and the environment. It may also lead to equipment failure or a reduced service life.

3. The diaphragm tank is a pressure equipment subject to the standards set out in Directive 2014/68/EU. A declaration of conformity can be found on the next page of the manual.
4. The maximum and minimum permissible parameters specified on the unit's rating plate, including the maximum operating pressure and temperature range, must not be exceeded. These values must be monitored and corrected accordingly.
5. A safety valve or other corresponding safety device is required during installation.
6. The selection, installation and inspection and repair of equipment should be carried out by suitably qualified persons.
7. The manufacturer does not accept liability for damage caused by inappropriate installation of the vessel, its use other than for its intended purpose, or exposure of the vessel to harmful external factors such as working in systems contaminated with sand or other types of grinding, solid elements.
8. Diaphragm tanks are not resistant to oils, chemicals, petroleum products, solvents and other liquids belonging to Group 1 according to Directive 2014/68/EU.
9. The volume of the tank may differ from the nominal volume in the case of liquids other than water.
10. Adequate safety precautions must be taken at the installation site. Installation should be carried out by a person who is familiar with the provisions of this manual.
11. The tank diaphragm should not be allowed to corrode.
12. It is forbidden to interfere in any way with the design of the equipment. The introduction of changes to

    construction or infringement of the original design may lead to the warranty being invalidated.

ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR DIAPHRAGM TANKS

TANK ASSEMBLY

1. If you are replacing a tank in the system, make sure that the power supply to the electrical equipment installed in the system is disconnected.
2. Remove the tank from the packaging and remove the cap (Fig.2 No.6) of the air valve. Check
air pressure. This should be slightly lower than the switch-on pressure set on the pressure switch, but absolutely within the permissible pressure. Raise or reduce if necessary. Fit the cap.
3. The reservoir should be placed as close as possible to the pressure switch to prevent pressure loss due to resistance. Connect the reservoir at the pump outlet.
4. The installation of a safety valve responding at 6 Bar (max. pressure) is recommended.
5. Once the tank has been fitted, restore power to the pump.
6. Start the pump to fill the tank. Let the pump run until the pressure switch automatically shuts it off.
7. Open the tap briefly away from the tank to eliminate any remaining air in the system. Repeat the operation several times.
8. If, after draining the tank, there is a noticeable pause before the pump starts, correct the pressure switch adjustment or lower the tank pressure (point 2). Then repeat steps 7, 8, 9.
9. Check joints for leaks. Correct any errors.
10. Once the above steps have been completed, use of the tank can begin.
11. The pressure in the tank should be checked regularly - at least every 3 months - and topped up if necessary.

DIAPHRAGM REPLACEMENT

1. Disconnect the power source to the pump and other associated electrical equipment and turn off the water.
2. Dismantle the tank and drain completely using the air valve.
3. Position the container vertically to facilitate subsequent operations
4. Unscrew the screws y (Fig. 2 No. 1) and remove the flange (Fig. 2 No. 2).
5. Remove the worn diaphragm (Fig. 2 No. 4) of the tank and replace it with a new one.
6. Re-screw the flange in its place.
7. Top up with air to build up pressure and check for leaks.
8. Reassemble the tank according to the above assembly instructions

CONSERVATION

Unplug any electrical equipment and pay attention to the pressure and temperature of the system before carrying out maintenance. Perform periodic checks on the condition of the equipment (at least every three months).

TECHNICAL DATA

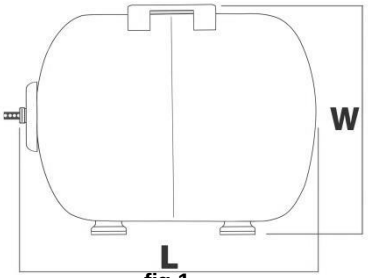


fig.1

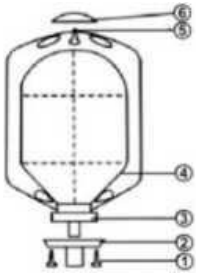


fig.2

7. Flange bolts
8. Flange
9. Flange flange
10. Membrane
11. Air valve
12. Cap

Symbol	Capacity	Maximum pressure Ps max	Operating temperature	Dimensions W/L	Fluid group
Model 24	24L	8.0 Bar	0-45°C	270x450mm	2
Model 50	50L	8.0 Bar	0-45°C	360x550mm	2
Model 80	80L	8.0 Bar	0-45°C	480x600mm	2
Model 100	100L	8.0 Bar	0-45°C	450x720mm	2

TABLE 1

We reserve the right to make changes to this manual without notifying users. Dimensions may vary slightly from batch to batch

MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR THE HYDROPHORE TANK DIAPHRAGM

1. maintaining adequate pressure
    - The pressure in the tank should be around 1.7 bar.
2. Regular pressure check - pressure check procedure
    - The tank pressure should be checked every 2-3 months.
    - Switch off the supply device (e.g. hydro pump).
    - Open the tap and wait for all the water to flow out of the system.
    - Check the pressure with a pressure gauge on the relevant tank valve.
3. pressure control
    - If the pressure is too low: Add air to the tank using a hand pump or compressor.
    - If the pressure is too high: Drain the excess air by pressing the valve until you get the correct value.
4. additional comments
    - Pressure checks should be carried out when the tank is empty and the system is not running.
    - Regular maintenance of pressure protects the diaphragm from overstretching or damage.

5 Producer responsibility
    - The manufacturer advises that it is not responsible for damage to the diaphragm if the above maintenance is not carried out regularly.

UTILISATION



Used products must be disposed of in accordance with the rules of separate collection organised by local electrical and electronic waste collection points. Customers have the option of returning used equipment free of charge to electrical outlets, provided that the returned equipment is of the same type and has the same function as the newly acquired appliance.

Disposing of electrical equipment in normal household waste is not permitted. Every user can support the protection of the environment through simple actions such as donating cardboard packaging to waste paper collection points and putting plastic bags in the plastic bins. Used appliances should be taken to the appropriate collection points.

The packaging of this product is recyclable. It is advisable to contact your local authorities for details of the appropriate disposal method.

DECLARATION OF CONFORMITY No. 1/2024

In compliance with the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU

Year of CE marking of the product.....
(to be completed by the dealer according to the rating plate)

1. Pressure vessels
   MODEL 24(DG-24L) - Pressure Equipment Category I
   MODEL 50(DG-50L), MODEL 80(DG-80L), MODEL 100(DG-100L) - pressure equipment category II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b Poland, biuro@bginvest.eu.
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/importer.
4. The pressure vessels from point 1. were subjected to a conformity assessment procedure:

   - Tanks 24 - cat I and 50, 80 and 100 L cat II according to Directive 2014/68/EU.
   - The monitoring of conformity assessment according to module A2 shall be carried out by a notified body
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisboa,
     Portugal

5. Harmonised standards applied: PN-EN 13831:2007

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

WARRANTY CARD

The warranty card is only valid in conjunction with a proof of purchase (e.g. bill/receipt/invoice).

1. The guarantor of the equipment is BG INVEST. Address of the company's registered office: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. The customer is guaranteed for a period of 24 months.

3. The guarantee shall not exclude, limit or suspend the purchaser's rights under the warranty provisions for defects of the goods sold.

4. The warranty is subject to compliance with the instructions for use given in the manual.

5. Interference with the design of the product will invalidate the guarantee.

6. The guarantee covers the free rectification of factory defects in the product and, in special cases, a cash refund.

7. Complaints shall be handled in accordance with the legal provisions on guarantees and complaints in force in the Republic of Poland.

8. The warranty does not cover damage caused by improper use of the equipment or damage caused by external factors.

9. Apart from the terms of the guarantee, the purchaser is not entitled to any compensation.

10. The condition for exercising the guarantee is to deliver the product to the point of sale together with the required documents.

To be completed:

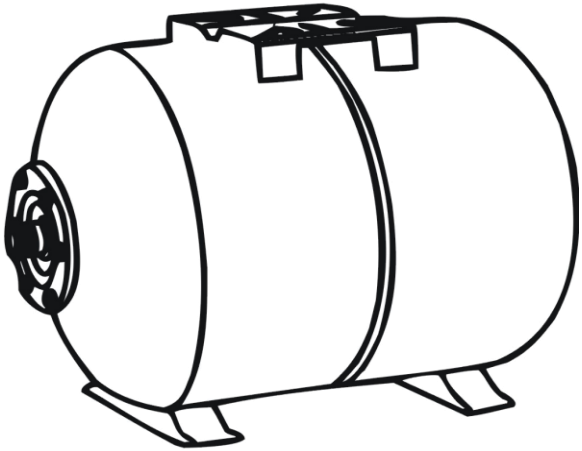
Device model:

Serial number:

Date of sale:

Stamp and signature of the seller:

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ



Membránové nádrže

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

OBSAH

CZ Uživatelský manuál 17

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

PŘEDBĚŽNÉ POZNÁMKY

1. Před zahájením instalace si přečtěte následující pokyny v plném rozsahu.
2. Tyto pokyny jsou nedílnou součástí kupní smlouvy. Jsou v něm uvedeny podmínky použití a doporučení, jejichž zanedbání znemožňuje uplatnění případných nároků na náhradu škody.

Upozornění: Nedodržení těchto pokynů může ohrozit životní prostředí - včetně osob a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

3. Membránová nádrž je tlakové zařízení, na které se vztahují normy stanovené ve směrnici 2014/68/EU. Prohlášení o shodě naleznete na další straně návodu.
4. Nesmí být překročeny maximální a minimální přípustné parametry uvedené na typovém štítku jednotky, včetně maximálního provozního tlaku a rozsahu teplot. Tyto hodnoty je třeba sledovat a odpovídajícím způsobem korigovat.
5. Při instalaci je nutné použít pojistný ventil nebo jiné odpovídající bezpečnostní zařízení.
6. Výběr, instalaci, kontrolu a opravy zařízení by měly provádět osoby s příslušnou kvalifikací.
7. Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody způsobené nevhodnou instalací nádoby, používáním nádoby k jiným účelům, než pro které je určena, nebo vystavením nádoby škodlivým vnějším faktorům, jako je práce v systémech znečištěných pískem nebo jinými druhy rozmělněných pevných prvků.
8. Membránové nádrže nejsou odolné vůči olejům, chemikáliím, ropným produktům, rozpouštědlům a dalším kapalinám patřícím do skupiny 1 podle směrnice 2014/68/EU.
9. Objem nádrže se může lišit od jmenovitého objemu v případě jiných kapalin než vody.
10. Na místě instalace je třeba přijmout odpovídající bezpečnostní opatření. Instalaci by měla provádět osoba, která je seznámena s ustanoveními tohoto návodu.
11. Membrána nádrže by neměla korodovat.
12. Je zakázáno jakkoli zasahovat do konstrukce zařízení. Zavádění změn konstrukce nebo porušení původního návrhu může vést k neplatnosti záruky.

NÁVOD K MONTÁŽI, PROVOZU A ÚDRŽBĚ MEMBRÁNOVÝCH NÁDRŽÍ

MONTÁŽ NÁDRŽE

1. Pokud v systému vyměňujete nádrž, ujistěte se, že je odpojeno napájení elektrického zařízení instalovaného v systému.
2. Vyjměte nádrž z obalu a sejměte uzávěr (obr. 2 č. 6) vzduchového ventilu. Zkontrolujte
tlak vzduchu. Ten by měl být o něco nižší než zapínací tlak nastavený na tlakovém spínači, ale zcela v mezích přípustného tlaku. V případě potřeby jej zvyšte nebo snižte. Nasaďte uzávěr.
3. Zásobník by měl být umístěn co nejblíže tlakovému spínači, aby se zabránilo ztrátě tlaku v důsledku odporu. Nádržku připojte na výstupu z čerpadla.
4. Doporučuje se instalace pojistného ventilu reagujícího na 6 barů (max. tlak).
5. Po montáži nádrže obnovte napájení čerpadla.
6. Spusťte čerpadlo a naplňte nádrž. Nechte čerpadlo běžet, dokud jej tlakový spínač automaticky nevypne.
7. Krátce otevřete kohoutek směrem od nádrže, abyste odstranili zbývající vzduch v systému. Operaci několikrát opakujte.
8. Pokud po vyprázdnění nádrže dojde před spuštěním čerpadla ke znatelné pauze, opravte nastavení tlakového spínače nebo snižte tlak v nádrži (bod 2). Poté zopakujte kroky 7, 8, 9.
9. Zkontrolujte těsnost spojů. Opravte případné chyby.
10. Po dokončení výše uvedených kroků lze nádrž začít používat.
11. Tlak v nádrži by se měl pravidelně kontrolovat - alespoň každé 3 měsíce - a v případě potřeby doplňovat.

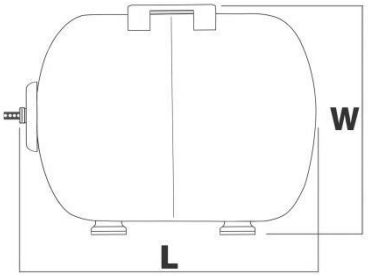
VÝMĚNA MEMBRÁNY

1. Odpojte zdroj napájení čerpadla a dalších souvisejících elektrických zařízení a vypněte přívod vody.
2. Nádrž demontujte a pomocí vzduchového ventilu ji zcela vypusťte.
3. Umístěte nádobu do svislé polohy, abyste usnadnili následné operace
4. Vyšroubujte šrouby y (obr. 2 č. 1) a sejměte přírubu (obr. 2 č. 2).
5. Vyjměte opotřebovanou membránu (obr. 2 č. 4) nádrže a vyměňte ji za novou.
6. Přírubu opět zašroubujte na její místo.
7. Doplňte vzduch, aby se zvýšil tlak, a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.
8. Nádrž znovu sestavte podle výše uvedených montážních pokynů.

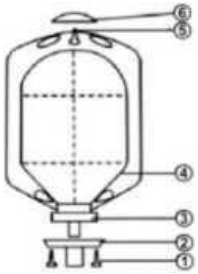
KONZERVACE

Před prováděním údržby odpojte všechna elektrická zařízení a věnujte pozornost tlaku a teplotě v systému. Provádějte pravidelné kontroly stavu zařízení (nejméně jednou za tři měsíce).

TECHNICKÉ ÚDAJE



obr.1



obr.2

13. Přírubové šrouby
14. Příruba
15. Příruba příruby
16. Membrána
17. Vzduchový ventil
18. Čepice

Symbol	Kapacita	Maximální tlak Ps max	Provozní teplota	Rozměry Š/L	Skupina Fluid
Model 24	24L	8,0 bar	0-45°C	270x450 mm	2
Model 50	50L	8,0 bar	0-45°C	360x550 mm	2
Model 80	80L	8,0 bar	0-45°C	480x600 mm	2
Model 100	100L	8,0 bar	0-45°C	450x720 mm	2

TABULKA 1

Vyhrazujeme si právo provádět změny v této příručce, aniž bychom o tom uživatele informovali. Rozměry se mohou v jednotlivých sériích mírně lišit.

POKYNY PRO ÚDRŽBU MEMBRÁNY NÁDRŽE HYDROFORU

1. udržování dostatečného tlaku
    - Tlak v nádrži by měl být přibližně 1,7 baru.
2. Pravidelná kontrola tlaku - postup kontroly tlaku
    - Tlak v nádrži by se měl kontrolovat každé 2-3 měsíce.
    - Vypněte napájecí zařízení (např. vodní čerpadlo).
    - Otevřete kohoutek a počkejte, až ze systému vyteče všechna voda.
    - Zkontrolujte tlak pomocí manometru na příslušném ventilu nádrže.
3. regulace tlaku
    - Pokud je tlak příliš nízký: Doplňte vzduch do nádrže pomocí ruční pumpy nebo kompresoru.
    - Pokud je tlak příliš vysoký: Vypusťte přebytečný vzduch stisknutím ventilu, dokud nedosáhnete správné hodnoty.
4. další připomínky
    - Kontroly tlaku by se měly provádět, když je nádrž prázdná a systém není v provozu.
    - Pravidelné udržování tlaku chrání membránu před přetížením nebo poškozením.

5 Odpovědnost výrobce
    - Výrobce upozorňuje, že není odpovědný za poškození membrány, pokud není výše uvedená údržba prováděna pravidelně.

POUŽITÍ



Použité výrobky musí být likvidovány v souladu s pravidly odděleného sběru organizovaného místními sběrnami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci mají možnost bezplatně odevzdat použité zařízení do prodejen elektrozařízení za předpokladu, že vrácené zařízení je stejného typu a má stejnou funkci jako nově pořízený spotřebič.

Vyhazování elektrických zařízení do běžného domovního odpadu není povoleno. Každý uživatel může podpořit ochranu životního prostředí jednoduchými činnostmi, jako je odevzdávání kartonových obalů do sběrných míst odpadového papíru a odkládání plastových sáčků do kontejnerů na plasty. Použité spotřebiče je třeba odevzdávat na příslušných sběrných místech.

Obal tohoto výrobku je recyklovatelný. Doporučujeme kontaktovat místní úřady, které vám poskytnou informace o vhodném způsobu likvidace.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ č. 1/2024

V souladu se směrnicí o tlakových zařízeních 2014/68/EU

Rok označení CE výrobku.....
(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

1. Tlakové nádoby
   MODEL 24(DG-24L) - Tlakové zařízení kategorie I
   MODEL 50(DG-50L), MODEL 80(DG-80L), MODEL 100(DG-100L) - tlakové zařízení kategorie II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Polsko, biuro@bginvest.eu.
3. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce/dovozce.
4. Tlakové nádoby z bodu 1. byly podrobeny postupu posuzování shody:

   - Nádrže 24 - kat. I a 50, 80 a 100 l kat. II podle směrnice 2014/68/EU.
   - Monitorování posuzování shody podle modulu A2 provádí oznámený subjekt.
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisabon,
     Portugalsko

5. Použité harmonizované normy: PN-EN 13831:2007

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o koupi (např. účtenkou/pokladním dokladem/fakturou).

1. Garantem zařízení je BG INVEST. Adresa sídla společnosti: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců.

3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

4. Záruka je podmíněna dodržováním návodu k použití uvedeného v příručce.

5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.

6. Záruka se vztahuje na bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech na vrácení peněžních prostředků.

7. Stížnosti se vyřizují v souladu s právními předpisy o zárukách a stížnostech platnými v Polské republice.

8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.

9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.

10. Podmínkou pro uplatnění záruky je dodání výrobku na prodejní místo spolu s požadovanými doklady.

K dokončení:

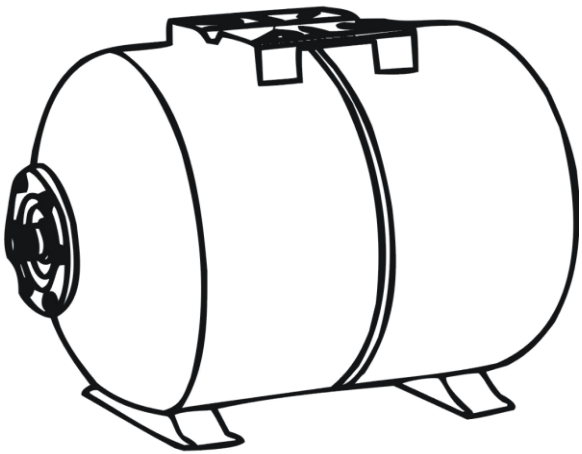
Model zařízení:

Sériové číslo:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodávajícího:

ORIGINÁL
NÁVOD NA POUŽITIE



CE

Membránové nádrže

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

OBSAH

SK – Návod na obsluhu 25

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

PREDBEŽNÉ POZNÁMKY

1. Pred začatím inštalácie si v plnom rozsahu prečítajte nasledujúce pokyny.
2. Tieto pokyny sú neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Uvádzajú sa v ňom podmienky používania a odporúčania, ktorých zanedbaním sa ruší možnosť akýchkoľvek nárokov na prípadnú poruchu.

Upozornenie: Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť životné prostredie - vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadenia alebo skráteniu jeho životnosti.

3. Membránová nádrž je tlakové zariadenie, na ktoré sa vzťahujú normy stanovené v smernici 2014/68/EÚ. Vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcej strane návodu.
4. Nesmú sa prekročiť maximálne a minimálne prípustné parametre uvedené na typovom štítku jednotky vrátane maximálneho prevádzkového tlaku a rozsahu teplôt. Tieto hodnoty sa musia monitorovať a zodpovedajúcim spôsobom korigovať.
5. Pri inštalácii je potrebný bezpečnostný ventil alebo iné zodpovedajúce bezpečnostné zariadenie.
6. Výber, inštaláciu, kontrolu a opravu zariadenia by mali vykonávať vhodne kvalifikované osoby.
7. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené nevhodnou inštaláciou nádoby, jej používaním na iný ako určený účel alebo vystavením nádoby škodlivým vonkajším faktorom, ako je práca v systémoch znečistených pieskom alebo inými druhmi brúsnych, pevných prvkov.
8. Membránové nádrže nie sú odolné voči olejom, chemikáliám, ropným produktom, rozpúšťadlám a iným kvapalinám patriacim do skupiny 1 podľa smernice 2014/68/EÚ.
9. Objem nádrže sa môže líšiť od menovitého objemu v prípade iných kvapalín ako vody.
10. Na mieste inštalácie sa musia prijať primerané bezpečnostné opatrenia. Inštaláciu by mala vykonávať osoba, ktorá je oboznámená s ustanoveniami tejto príručky.
11. Membrána nádrže by nemala korodovať.
12. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom zasahovať do konštrukcie zariadenia. Zavádzanie zmien

konštrukcie alebo porušenie pôvodného dizajnu môže viesť k neplatnosti záruky.

NÁVOD NA MONTÁŽ, PREVÁDZKU A ÚDRŽBU MEMBRÁNOVÝCH NÁDRŽÍ

MONTÁŽ NÁDRŽE

1. Ak v systéme vymieňate nádrž, uistite sa, že je odpojené napájanie elektrického zariadenia inštalovaného v systéme.
2. Vyberte nádrž z obalu a odstráňte uzáver (obr. 2 č. 6) vzduchového ventilu. Skontrolujte
tlak vzduchu. Ten by mal byť o niečo nižší ako zapínací tlak nastavený na tlakovom spínači, ale v rámci prípustného tlaku. V prípade potreby ho zvýšte alebo znížte. Nasaďte uzáver.
3. Zásobník by mal byť umiestnený čo najbližšie k tlakovému spínaču, aby sa zabránilo strate tlaku v dôsledku odporu. Nádržku pripojte na výstupe čerpadla.
4. Odporúča sa inštalácia bezpečnostného ventilu reagujúceho na 6 barov (maximálny tlak).
5. Po namontovaní nádrže obnovte napájanie čerpadla.
6. Spustite čerpadlo na naplnenie nádrže. Nechajte čerpadlo bežať, kým ho tlakový spínač automaticky nevypne.
7. Krátko otvorte kohútik smerom od nádrže, aby ste odstránili zvyšný vzduch v systéme. Operáciu niekoľkokrát zopakujte.
8. Ak po vypustení nádrže nastane pred spustením čerpadla výrazná prestávka, opravte nastavenie tlakového spínača alebo znížte tlak v nádrži (bod 2). Potom zopakujte kroky 7, 8, 9.
9. Skontrolujte tesnosť spojov. Opravte všetky chyby.
10. Po vykonaní uvedených krokov sa môže nádrž začať používať.
11. Tlak v nádrži by sa mal pravidelne kontrolovať - aspoň každé 3 mesiace - a v prípade potreby dopĺňať.

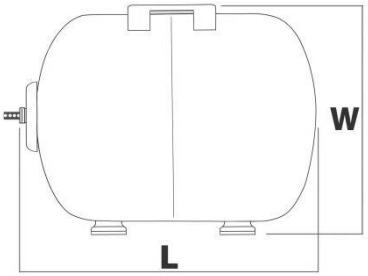
VÝMENA MEMBRÁNY

1. Odpojte zdroj napájania čerpadla a ostatných súvisiacich elektrických zariadení a vypnite vodu.
2. Demontujte nádrž a úplne ju vypustite pomocou vzduchového ventilu.
3. Umiestnite nádobu vertikálne, aby ste uľahčili ďalšie operácie
4. Odskrutkujte skrutky y (obr. 2 č. 1) a odstráňte prírubu (obr. 2 č. 2).
5. Odstráňte opotrebovanú membránu (obr. 2 č. 4) nádrže a nahraďte ju novou.
6. Prírubu opäť naskrutkujte na jej miesto.
7. Doplňte vzduch, aby sa zvýšil tlak, a skontrolujte, či nedochádza k únikom.
8. Zostavte nádrž podľa vyššie uvedených montážnych pokynov

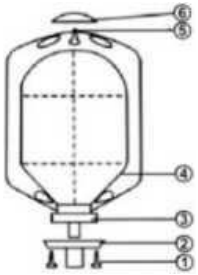
KONZERVÁCIA

Pred vykonaním údržby odpojte všetky elektrické zariadenia a venujte pozornosť tlaku a teplote v systéme. Pravidelne vykonávajte kontroly stavu zariadenia (najmenej každé tri mesiace).

TECHNICKÉ ÚDAJE



obr.1



obr.2

19. Prírubové skrutky
20. Príruba
21. Príruba príruby
22. Membrána
23. Vzduchový ventil
24. Čiapka

Symbol	Kapacita	Maximálny tlak Ps max	Prevádzková teplota	Rozmery Š/L	Skupina Fluid
Model 24	24L	8,0 bar	0-45°C	270x450mm	2
Model 50	50L	8,0 bar	0-45°C	360x550 mm	2
Model 80	80L	8,0 bar	0-45°C	480x600 mm	2
Model 100	100L	8,0 bar	0-45°C	450x720mm	2

TABUĽKA 1

Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny v tejto príručke bez toho, aby sme o tom informovali používateľov. Rozmery sa môžu v jednotlivých sériách mierne líšiť

POKYNY NA ÚDRŽBU MEMBRÁNY NÁDRŽE HYDROFORU

1. udržiavanie primeraného tlaku
    - Tlak v nádrži by mal byť približne 1,7 baru.
2. Pravidelná kontrola tlaku - postup kontroly tlaku
    - Tlak v nádrži by sa mal kontrolovať každé 2-3 mesiace.
    - Vypnite prívodné zariadenie (napr. vodné čerpadlo).
    - Otvorte kohútik a počkajte, kým zo systému vytečie všetka voda.
    - Skontrolujte tlak pomocou manometra na príslušnom ventile nádrže.
3. regulácia tlaku
    - Ak je tlak príliš nízky: Doplňte vzduch do nádrže pomocou ručnej pumpy alebo kompresora.
    - Ak je tlak príliš vysoký: Vypustite prebytočný vzduch stlačením ventilu, kým nedosiahnete správnu hodnotu.
4. ďalšie pripomienky
    - Kontrola tlaku by sa mala vykonávať, keď je nádrž prázdna a systém nie je v prevádzke.
    - Pravidelné udržiavanie tlaku chráni membránu pred preťažením alebo poškodením.

5 Zodpovednosť výrobcu
    - Výrobca upozorňuje, že nezodpovedá za poškodenie membrány, ak sa vyššie uvedená údržba nevykonáva pravidelne.

POUŽITIE



Použité výrobky sa musia likvidovať v súlade s pravidlami separovaného zberu organizovaného miestnymi zberňami elektrického a elektronického odpadu. Zákazníci majú možnosť bezplatne odovzdať použité zariadenie do predajní elektrozariadení za predpokladu, že vrátené zariadenie je rovnakého typu a má rovnakú funkciu ako novo nadobudnuté zariadenie.

Vyhadzovanie elektrických zariadení do bežného domového odpadu nie je povolené. Každý používateľ môže podporiť ochranu životného prostredia jednoduchými činnosťami, ako je odovzdávanie kartónových obalov na zberné miesta odpadového papiera a vhadzovanie plastových vriec do plastových nádob. Použité spotrebiče by sa mali odovzdávať na príslušných zberných miestach.

Obal tohto výrobku je recyklovateľný. Odporúčame obrátiť sa na miestne úrady, aby vám poskytli informácie o vhodnom spôsobe likvidácie.

VYHLÁSENIE O ZHODE č. 1/2024

V súlade so smernicou o tlakových zariadeniach 2014/68/EÚ

Rok označenia CE výrobku.....
(vyplní predajca podľa výrobného štítku)

1. Tlakové nádoby
MODEL 24(DG-24L) - Tlakové zariadenie kategórie I
MODEL 50(DG-50L), MODEL 80(DG-80L), MODEL 100(DG-100L) - tlakové zariadenie kategórie II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Poľsko, biuro@bginvest.eu.
3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/dovozcu.
4. Tlakové nádoby z bodu 1. boli podrobené postupu posudzovania zhody:

   - Nádrže 24 - kat. I a 50, 80 a 100 l kat. II podľa smernice 2014/68/EÚ.
   - Monitorovanie posudzovania zhody podľa modulu A2 vykonáva notifikovaný orgán
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisabon,
     Portugalsko

5. Uplatnené harmonizované normy: PN-EN 13831:2007

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

ZÁRUČNÁ KARTA

Záručný list je platný len v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenkou/faktúrou).

1. Garantom zariadenia je BG INVEST. Adresa sídla spoločnosti: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Zákazník má záruku na obdobie 24 mesiacov.

3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení o záruke za vady predaného tovaru.

4. Záruka je podmienená dodržiavaním pokynov na používanie uvedených v príručke.

5. Zásah do konštrukcie výrobku má za následok neplatnosť záruky.

6. Záruka sa vzťahuje na bezplatné odstránenie výrobných chýb výrobku a v osobitných prípadoch na vrátenie peňazí.

7. Sťažnosti sa vybavujú v súlade s právnymi ustanoveniami o zárukách a sťažnostiach platnými v Poľskej republike.

8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo na škody spôsobené vonkajšími faktormi.

9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu.

10. Podmienkou uplatnenia záruky je dodanie výrobku na predajné miesto spolu s požadovanými dokladmi.

Je potrebné dokončiť:

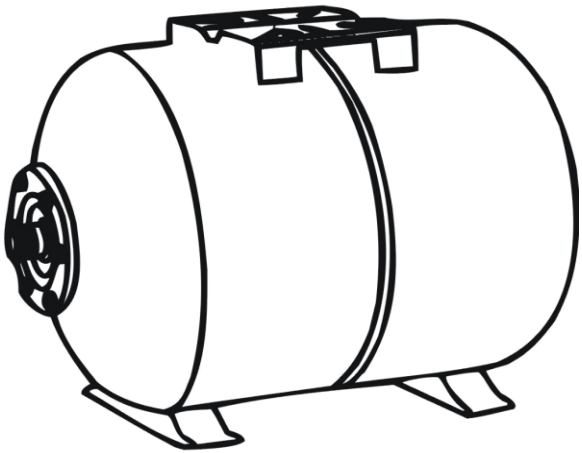
Model zariadenia:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka a podpis predávajúceho:

ORIGINAL GEBRAUCHSANWEISUNG



Membrantanks

INHALTSVERZEICHNIS

DE - Benutzerhandbuch 33

SICHERHEITSINFORMATIONEN

VORBEMERKUNGEN

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren.
2. Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Verwendungsbedingungen und Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung die Möglichkeit von Reklamationen wegen eventueller Mängel ausschließt.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einer Gefährdung der Umwelt - auch von Personen - führen. Außerdem kann dies zu einem Ausfall des Geräts oder einer verkürzten Lebensdauer führen.

3. Der Membrantank ist ein Druckgerät, das den in der Richtlinie 2014/68/EU festgelegten Normen unterliegt. Eine Konformitätserklärung finden Sie auf der nächsten Seite des Handbuchs.
4. Die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen maximal und minimal zulässigen Parameter, einschließlich des maximalen Betriebsdrucks und Temperaturbereichs, dürfen nicht überschritten werden. Diese Werte sind zu überwachen und entsprechend zu korrigieren.
5. Bei der Installation ist ein Sicherheitsventil oder eine andere entsprechende Sicherheitseinrichtung erforderlich.
6. Die Auswahl, Installation, Inspektion und Reparatur von Geräten sollte von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden.
7. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Einbau des Behälters, durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder durch Einwirkung schädlicher äußerer Einflüsse, wie z. B. Arbeiten in mit Sand oder anderen schleifenden, festen Bestandteilen verunreinigten Anlagen, entstehen.
8. Membrantanks sind nicht beständig gegen Öle, Chemikalien, Mineralölprodukte, Lösungsmittel und andere Flüssigkeiten der Gruppe 1 gemäß der Richtlinie 2014/68/EU.
9. Das Volumen des Tanks kann bei anderen Flüssigkeiten als Wasser vom Nennvolumen abweichen.
10. Am Installationsort müssen angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Die Installation sollte von einer Person durchgeführt werden, die mit den Bestimmungen dieses Handbuchs vertraut ist.
11. Die Tankmembran darf nicht korrodieren.
12. Es ist verboten, in irgendeiner Weise in die Konstruktion des Geräts einzugreifen. Die Einführung von Änderungen an

    Konstruktion oder Verletzung des ursprünglichen Designs kann zum Erlöschen der Garantie führen.

FÜR MEMBRANTANKS

TANKMONTAGE

1. Wenn Sie einen Tank in der Anlage austauschen, vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr zu den in der Anlage installierten elektrischen Geräten unterbrochen ist.
2. Nehmen Sie den Tank aus der Verpackung und entfernen Sie die Kappe (Abb.2 Nr.6) des Luftventils. Prüfen Sie
Luftdruck. Dieser sollte etwas niedriger sein als der am Druckschalter eingestellte Einschaltdruck, aber unbedingt innerhalb des zulässigen Drucks liegen. Erhöhen oder verringern Sie ihn, falls erforderlich. Montieren Sie die Kappe.
3. Das Reservoir sollte so nahe wie möglich am Druckschalter platziert werden, um Druckverluste aufgrund von Widerstand zu vermeiden. Schließen Sie das Reservoir am Pumpenausgang an.
4. Der Einbau eines Sicherheitsventils, das auf 6 Bar (max. Druck) anspricht, wird empfohlen.
5. Nach dem Einbau des Tanks muss die Pumpe wieder eingeschaltet werden.
6. Starten Sie die Pumpe, um den Tank zu füllen. Lassen Sie die Pumpe laufen, bis der Druckschalter sie automatisch ausschaltet.
7. Öffnen Sie den Hahn kurz vom Tank weg, um die im System verbliebene Luft zu entfernen. Wiederholen Sie den Vorgang mehrere Male.
8. Wenn nach dem Entleeren des Tanks eine merkliche Pause entsteht, bevor die Pumpe anläuft, korrigieren Sie die Einstellung des Druckschalters oder senken Sie den Druck im Tank (Punkt 2). Wiederholen Sie dann die Schritte 7, 8, 9.
9. Prüfen Sie die Verbindungen auf Undichtigkeiten. Korrigieren Sie alle Fehler.
10. Sobald die oben genannten Schritte abgeschlossen sind, kann der Tank in Betrieb genommen werden.
11. Der Druck im Tank sollte regelmäßig - mindestens alle 3 Monate - überprüft und bei Bedarf aufgefüllt werden.

MEMBRANERSATZ

1. Trennen Sie die Stromzufuhr zur Pumpe und anderen zugehörigen elektrischen Geräten und stellen Sie das Wasser ab.
2. Bauen Sie den Tank aus und entleeren Sie ihn vollständig über das Entlüftungsventil.
3. Stellen Sie den Behälter senkrecht auf, um spätere Arbeiten zu erleichtern.
4. Lösen Sie die Schrauben y (Abb. 2 Nr. 1) und entfernen Sie den Flansch (Abb. 2 Nr. 2).
5. Entfernen Sie die verschlissene Membrane (Abb. 2 Nr. 4) des Tanks und ersetzen Sie sie durch eine neue.
6. Schrauben Sie den Flansch wieder an seinen Platz.
7. Füllen Sie Luft nach, um den Druck aufzubauen, und prüfen Sie die Dichtheit.
8. Bauen Sie den Tank gemäß der oben genannten Montageanleitung wieder zusammen.

ERHALTUNG

Ziehen Sie den Netzstecker und achten Sie auf den Druck und die Temperatur der Anlage, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts (mindestens alle drei Monate).

TECHNISCHE DATEN

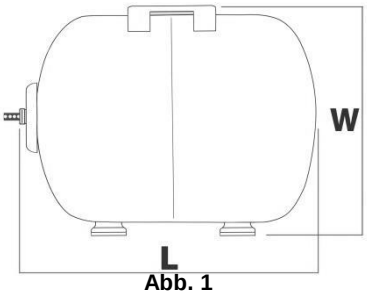
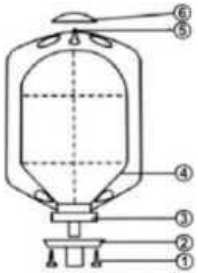


Abb. 1


Abb. 2

25. Flanschbolzen
26. Flansch
27. Flansch Flansch
28. Membrane
29. Luftventil
30. Kappe

Symbol	Kapazität	Maximaler Druck Ps max	Betriebstemperatur	Abmessungen B/L	Fluid-Gruppe
Modell 24	24L	8,0 Bar	0-45°C	270x450mm	2
Modell 50	50L	8,0 Bar	0-45°C	360x550mm	2
Modell 80	80L	8,0 Bar	0-45°C	480x600mm	2
Modell 100	100L	8,0 Bar	0-45°C	450x720mm	2

TABELLE 1

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an dieser Anleitung vorzunehmen, ohne die Benutzer darüber zu informieren. Die Abmessungen können von Charge zu Charge leicht variieren

WARTUNGSHINWEISE FÜR DIE HYDROPHORE TANKMEMBRAN

1. Aufrechterhaltung eines angemessenen Drucks
    - Der Druck im Tank sollte etwa 1,7 bar betragen.
2. regelmäßige Druckprüfung - Druckprüfverfahren
    - Der Tankdruck sollte alle 2-3 Monate überprüft werden.
    - Schalten Sie die Versorgungseinrichtung (z.B. Hydropumpe) aus.
    - Öffnen Sie den Wasserhahn und warten Sie, bis das gesamte Wasser aus dem System fließt.
    - Prüfen Sie den Druck mit einem Manometer am entsprechenden Tankventil.
3. Druckkontrolle
    - Wenn der Druck zu niedrig ist: Füllen Sie mit einer Handpumpe oder einem Kompressor Luft in den Tank.
    - Wenn der Druck zu hoch ist: Lassen Sie die überschüssige Luft ab, indem Sie auf das Ventil drücken, bis Sie den richtigen Wert erhalten.
4. zusätzliche Kommentare
    - Die Druckkontrolle sollte bei leerem Tank und stillstehendem System durchgeführt werden.
    - Die regelmäßige Aufrechterhaltung des Drucks schützt die Membrane vor Überdehnung oder Beschädigung.

5 Verantwortung des Herstellers

- Der Hersteller weist darauf hin, dass er nicht für Schäden an der Membrane haftet, wenn die oben genannte Wartung nicht regelmäßig durchgeführt wird.

VERWENDUNG



Gebrauchte Produkte müssen gemäß den Regeln der getrennten Sammlung entsorgt werden, die von den örtlichen Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle organisiert werden. Die Kunden haben die Möglichkeit, gebrauchte Geräte kostenlos an Elektrofachgeschäfte zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und die gleiche Funktion haben wie das neu erworbene Gerät.

Die Entsorgung von Elektrogeräten im normalen Hausmüll ist nicht erlaubt. Jeder Nutzer kann den Umweltschutz durch einfache Maßnahmen unterstützen, z. B. indem er Kartonagen an Altpapiersammelstellen abgibt und Plastiktüten in die Plastiksammelbehälter wirft. Altgeräte sollten zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht werden.

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Es ist ratsam, sich bei den örtlichen Behörden nach der geeigneten Entsorgungsmethode zu erkundigen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr. 1/2024

In Übereinstimmung mit der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....
(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

1. Druckbehälter
MODELL 24(DG-24L) - Druckgerätekategorie I
MODELL 50(DG-50L), MODELL 80(DG-80L), MODELL 100(DG-100L) - Druckgerätekategorie II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Polen, biuro@bginvest.eu.
3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers/Importeurs ausgestellt.
4. Die Druckbehälter aus Punkt 1. wurden einem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen:

   - Tanks 24 - Kat. I und 50, 80 und 100 L Kat. II gemäß der Richtlinie 2014/68/EU.
   - Die Überwachung der Konformitätsbewertung gemäß Modul A2 wird von einer benannten Stelle durchgeführt
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisboa,
     Portugal

5. angewandte harmonisierte Normen: PN-EN 13831:2007

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANTIEKARTE

Die Garantiekarte ist nur in Verbindung mit einem Kaufnachweis (z.B. Rechnung/Beleg/Rechnung) gültig.

1. Der Garant für die Ausrüstung ist BG INVEST. Anschrift des eingetragenen Sitzes der Gesellschaft: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Der Kunde erhält eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten.

3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers aus den Gewährleistungsbestimmungen für Mängel der verkauften Ware nicht ausgeschlossen, beschränkt oder ausgesetzt.

4. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Gebrauchsanweisungen in der Bedienungsanleitung beachtet werden.

5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.

6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.

7. Beschwerden werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Bestimmungen über Garantien und Beschwerden behandelt.

8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.

9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.

10. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Lieferung des Produkts an die Verkaufsstelle zusammen mit den erforderlichen Unterlagen.

Noch nicht abgeschlossen:

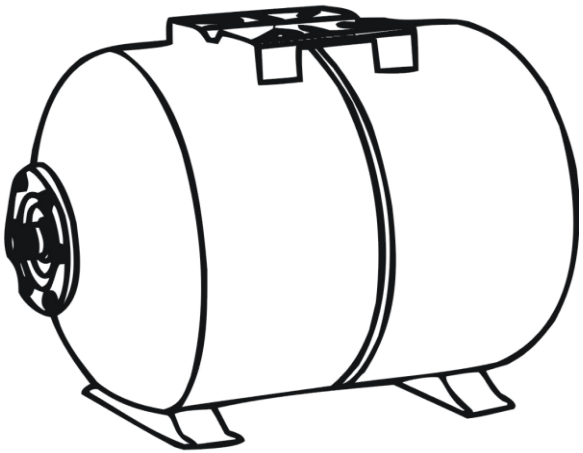
Gerätemodell:

Seriennummer:

Datum des Verkaufs:

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

ORIGINAL
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Rezervoare cu diafragmă

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

TABEL DE CONȚINUT

RO - Manual de instrucțiuni 41

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

OBSERVAȚII PRELIMINARE

1. Vă rugăm să citiți în întregime următoarele instrucțiuni înainte de a continua cu instalarea.
2. Aceste instrucțiuni fac parte integrantă din contractul de cumpărare. Acestea specifică condițiile de utilizare și recomandările, a căror neglijare va anula posibilitatea oricăror reclamații pentru eventuale defecțiuni.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol mediul - inclusiv oamenii și mediul. De asemenea, poate duce la defectarea echipamentului sau la o durată de viață redusă.

3. Rezervorul cu membrană este un echipament sub presiune supus standardelor stabilite în Directiva 2014/68/UE. O declarație de conformitate poate fi găsită pe pagina următoare a manualului.
4. Parametrii maximi și minimi admisibili specificați pe placa de identificare a unității, inclusiv presiunea maximă de funcționare și intervalul de temperatură, nu trebuie depășiți. Aceste valori trebuie monitorizate și corectate în consecință.
5. În timpul instalării este necesară o supapă de siguranță sau un alt dispozitiv de siguranță corespunzător.
6. Selectarea, instalarea, inspectarea și repararea echipamentului trebuie efectuate de persoane calificate corespunzător.
7. Producătorul nu acceptă răspunderea pentru daunele cauzate de instalarea necorespunzătoare a recipientului, de utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute sau de expunerea recipientului la factori externi dăunători, cum ar fi lucrul în sisteme contaminate cu nisip sau alte tipuri de elemente solide măcinante.
8. Rezervoarele cu diafragmă nu sunt rezistente la uleiuri, substanțe chimice, produse petroliere, solvenți și alte lichide aparținând Grupului 1 în conformitate cu Directiva 2014/68/UE.
9. Volumul rezervorului poate diferi de volumul nominal în cazul altor lichide decât apa.
10. Trebuie luate măsuri adecvate de siguranță la locul de instalare. Instalarea trebuie efectuată de o persoană care este familiarizată cu prevederile acestui manual.
11. Diafragma rezervorului nu trebuie lăsată să se corodeze.
12. Este interzis să se intervină în orice mod în proiectarea echipamentului. Introducerea de modificări la

construcția sau încălcarea designului original poate duce la invalidarea garanției.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE, EXPLOATARE ȘI ÎNTREȚINERE PENTRU REZERVOARELE CU MEMBRANĂ

INSTALAREA REZERVORULUI

1. Dacă înlocuiți un rezervor din sistem, asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a echipamentului electric instalat în sistem este deconectată.
2. Scoateți rezervorul din ambalaj și scoateți capacul (Fig.2 nr.6) de la supapa de aer. Verificați
presiunea aerului. Aceasta trebuie să fie ușor mai mică decât presiunea de pornire setată pe presostat, dar absolut în limitele presiunii admise. Ridicați sau reduceți dacă este necesar. Montați capacul.
3. Rezervorul trebuie amplasat cât mai aproape posibil de presostat pentru a preveni pierderea de presiune datorată rezistenței. Conectați rezervorul la ieșirea pompei.
4. Se recomandă instalarea unei supape de siguranță care să răspundă la 6 Bar (presiune maximă).
5. Odată ce rezervorul a fost montat, restabiliți alimentarea cu energie electrică a pompei.
6. Porniți pompa pentru a umple rezervorul. Lăsați pompa să funcționeze până când presostatul o oprește automat.
7. Deschideți scurt robinetul departe de rezervor pentru a elimina orice aer rămas în sistem. Repetați operațiunea de mai multe ori.
8. Dacă, după golirea rezervorului, există o pauză vizibilă înainte de pornirea pompei, corectați reglajul presostatului sau reduceți presiunea din rezervor (punctul 2). Apoi repetați pașii 7, 8, 9.
9. Verificați dacă articulațiile prezintă scurgeri. Corectați orice erori.
10. După parcurgerea etapelor de mai sus, rezervorul poate fi utilizat.
11. Presiunea din rezervor trebuie verificată în mod regulat - cel puțin o dată la 3 luni - și completată dacă este necesar.

ÎNLOCUIREA DIAFRAGMEI

1. Deconectați sursa de alimentare a pompei și a altor echipamente electrice asociate și opriți apa.
2. Demontați rezervorul și goliți-l complet folosind supapa de aer.
3. Poziționați recipientul pe verticală pentru a facilita operațiunile ulterioare
4. Deșurubați șuruburile y (Fig. 2 nr. 1) și scoateți flanșa (Fig. 2 nr. 2).
5. Îndepărtați diafragma uzată (Fig. 2 nr. 4) a rezervorului și înlocuiți-o cu una nouă.
6. Reînșurubați flanșa în locul său.
7. Umpleți cu aer pentru a crește presiunea și verificați dacă există scurgeri.
8. Reasamblați rezervorul în conformitate cu instrucțiunile de asamblare de mai sus

CONSERVARE

Deconectați orice echipament electric și acordați atenție presiunii și temperaturii sistemului înainte de a efectua întreținerea. Efectuați verificări periodice ale stării echipamentului (cel puțin o dată la trei luni).

DATE TEHNICE

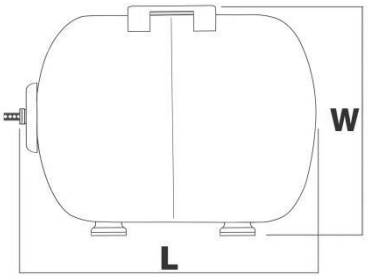


fig.1

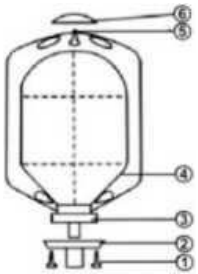


fig.2

31. Șuruburi cu flanșă
32. Flanșă
33. Flanșă flanșă
34. Membrană
35. Supapă de aer
36. Capac

Simbol	Capacitate	Presiunea maximă Ps max	Temperatura de funcționare	Dimensiuni W/L	Grup de fluide
Model 24	24L	8.0 Bar	0-45°C	270x450mm	2
Model 50	50L	8.0 Bar	0-45°C	360x550mm	2
Model 80	80L	8.0 Bar	0-45°C	480x600mm	2
Model 100	100L	8.0 Bar	0-45°C	450x720mm	2

TABELUL 1

Ne rezervăm dreptul de a face modificări la acest manual fără a anunța utilizatorii. Dimensiunile pot varia ușor de la un lot la altul

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE PENTRU DIAFRAGMA REZERVORULUI HIDROPHORE

1. menținerea unei presiuni adecvate
    - Presiunea din rezervor trebuie să fie de aproximativ 1,7 bar.
2. Verificarea periodică a presiunii - procedura de verificare a presiunii
    - Presiunea rezervorului trebuie verificată la fiecare 2-3 luni.
    - Opriți dispozitivul de alimentare (de exemplu, pompa hidraulică).
    - Deschideți robinetul și așteptați ca toată apa să iasă din sistem.
    - Verificați presiunea cu un manometru pe supapa rezervorului respectiv.
3. controlul presiunii
    - Dacă presiunea este prea scăzută: Adăugați aer în rezervor folosind o pompă de mână sau un compresor.
    - Dacă presiunea este prea mare: evacuați excesul de aer apăsând pe supapă până când obțineți valoarea corectă.
4. observații suplimentare
    - Verificările presiunii trebuie efectuate atunci când rezervorul este gol și sistemul nu este în funcțiune.
    - Menținerea regulată a presiunii protejează diafragma de supraîntindere sau deteriorare.

5 Responsabilitatea producătorului

- Producătorul avertizează că nu este responsabil pentru deteriorarea diafragmei dacă întreținerea de mai sus nu este efectuată în mod regulat.

UTILIZARE



Produsele uzate trebuie eliminate în conformitate cu normele de colectare selectivă organizate de punctele locale de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Clienții au posibilitatea de a returna gratuit echipamentele uzate la prize electrice, cu condiția ca echipamentul returnat să fie de același tip și să aibă aceeași funcție ca aparatul nou achiziționat.

Aruncarea echipamentelor electrice în deșeurile menajere obișnuite nu este permisă. Fiecare utilizator poate sprijini protecția mediului prin acțiuni simple, cum ar fi donarea ambalajelor de carton la punctele de colectare a deșeurilor de hârtie și punerea pungilor de plastic în pubelele de plastic. Aparatele uzate trebuie duse la punctele de colectare corespunzătoare.

Ambalajul acestui produs este reciclabil. Este recomandabil să contactați autoritățile locale pentru detalii privind metoda adecvată de eliminare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Nr. 1/2024

În conformitate cu Directiva 2014/68/UE privind echipamentele sub presiune

Anul marcării CE a produsului.....
(a se completa de către distribuitor în conformitate cu plăcuța indicatoare)

1. Recipiente sub presiune
MODEL 24(DG-24L) - Echipament sub presiune categoria I
MODEL 50(DG-50L), MODEL 80(DG-80L), MODEL 100(DG-100L) - echipamente sub presiune categoria II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Polonia, biuro@bginvest.eu.
3. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului/importatorului.
4. Recipientele sub presiune de la punctul 1. au fost supuse unei proceduri de evaluare a conformității:

- Rezervoare 24 - cat I și 50, 80 și 100 L cat II în conformitate cu Directiva 2014/68/UE.
- Monitorizarea evaluării conformității în conformitate cu modulul A2 este efectuată de un organism notificat
  SGS Portugalia S.A / 1155
  Polo Tecnológico de Lisboa,
  R. Cesina Adães Bermudes 11,
  1600-604 Lisabona,
  Portugalia

5. Standarde armonizate aplicate: PN-EN 13831:2007

Przemysław Goździkowski
25.11.2024

CARD DE GARANȚIE

Cardul de garanție este valabil numai împreună cu o dovadă de achiziție (de exemplu, factură).

1. Garantul echipamentului este BG INVEST. Adresa sediului social al societății: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Clientul este garantat pentru o perioadă de 24 de luni.

3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului în temeiul dispozițiilor privind garanția pentru defecte ale bunurilor vândute.

4. Garanția este condiționată de respectarea instrucțiunilor de utilizare prezentate în manual.

5. Interferența cu designul produsului va anula garanția.

6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, o rambursare în numerar.

7. Reclamațiile sunt tratate în conformitate cu dispozițiile legale privind garanțiile și reclamațiile în vigoare în Republica Polonă.

8. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentului sau daunele cauzate de factori externi.

9. În afară de termenii garanției, cumpărătorul nu are dreptul la nicio compensație.

10. Condiția pentru exercitarea garanției este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare.

A se completa:

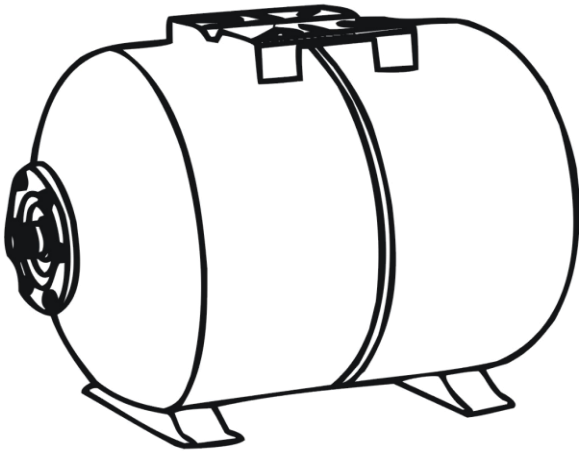
Modelul dispozitivului:

Numărul de serie:

Data vânzării:

Ștampila și semnătura vânzătorului:

ORIGINAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS



Réservoirs à membrane

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

TABLE DES MATIÈRES

FR - Mode d'emploi 49

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

1. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.
2. Cette notice fait partie intégrante du contrat d'achat. Elle précise les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect annule toute possibilité de réclamation pour une éventuelle défaillance.

Attention : le non-respect de ces instructions peut mettre en danger l'environnement, y compris les personnes et l'environnement. Il peut également entraîner une défaillance de l'équipement ou une réduction de sa durée de vie.

3. Le réservoir à membrane est un équipement sous pression soumis aux normes énoncées dans la directive 2014/68/UE. Une déclaration de conformité se trouve à la page suivante du manuel.
4. Les paramètres maximaux et minimaux admissibles indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil, y compris la pression de fonctionnement maximale et la plage de température, ne doivent pas être dépassés. Ces valeurs doivent être contrôlées et corrigées en conséquence.
5. Une soupape de sécurité ou un autre dispositif de sécurité correspondant est nécessaire lors de l'installation.
6. Le choix, l'installation, l'inspection et la réparation de l'équipement doivent être effectués par des personnes dûment qualifiées.
7. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une installation inappropriée du récipient, une utilisation autre que celle prévue, ou une exposition du récipient à des facteurs externes nuisibles, tels que le travail dans des systèmes contaminés par du sable ou d'autres types d'éléments solides broyants.
8. Les réservoirs à membrane ne sont pas résistants aux huiles, produits chimiques, produits pétroliers, solvants et autres liquides appartenant au groupe 1 selon la directive 2014/68/UE.
9. Le volume du réservoir peut différer du volume nominal dans le cas de liquides autres que l'eau.
10. Des mesures de sécurité adéquates doivent être prises sur le site d'installation. L'installation doit être effectuée par une personne familiarisée avec les dispositions du présent manuel.
11. La membrane du réservoir ne doit pas se corroder.
12. Il est interdit d'interférer de quelque manière que ce soit avec la conception de l'équipement. L'introduction de modifications

    La construction ou la violation de la conception originale peut entraîner l'annulation de la garantie.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE, DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN DES RÉSERVOIRS A MEMBRANE

ASSEMBLAGE DU RÉSERVOIR

1. Si vous remplacez un réservoir dans le système, assurez-vous que l'alimentation de l'équipement électrique installé dans le système est déconnectée.
2. Retirez le réservoir de son emballage et enlevez le bouchon (Fig.2 No.6) de la valve d'air. Vérifier
la pression de l'air. Elle doit être légèrement inférieure à la pression d'enclenchement réglée sur le pressostat, mais absolument dans les limites de la pression admissible. Augmentez ou réduisez la pression si nécessaire. Monter le capuchon.
3. Le réservoir doit être placé le plus près possible du pressostat afin d'éviter toute perte de pression due à la résistance. Raccorder le réservoir à la sortie de la pompe.
4. Il est recommandé d'installer une soupape de sécurité répondant à une pression de 6 bars (pression maximale).
5. Une fois le réservoir installé, rétablissez l'alimentation de la pompe.
6. Démarrez la pompe pour remplir le réservoir. Laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce que le pressostat l'arrête automatiquement.
7. Ouvrir brièvement le robinet en s'éloignant du réservoir pour éliminer l'air restant dans le système. Répéter l'opération plusieurs fois.
8. Si, après la vidange du réservoir, il y a une pause notable avant que la pompe ne démarre, corriger le réglage du pressostat ou abaisser la pression du réservoir (point 2). Répéter ensuite les étapes 7, 8 et 9.
9. Vérifier l'étanchéité des joints. Corriger les erreurs éventuelles.
10. Une fois les étapes ci-dessus terminées, l'utilisation du réservoir peut commencer.
11. La pression dans le réservoir doit être vérifiée régulièrement - au moins tous les trois mois - et complétée si nécessaire.

REMPLACEMENT DU DIAPHRAGME

1. Débranchez la source d'alimentation de la pompe et des autres équipements électriques associés et coupez l'eau.
2. Démonter le réservoir et le vidanger complètement à l'aide de la vanne d'air.
3. Positionner le conteneur verticalement pour faciliter les opérations ultérieures
4. Dévisser les vis y (Fig. 2 No. 1) et retirer la bride (Fig. 2 No. 2).
5. Retirer la membrane usée (Fig. 2 No. 4) du réservoir et la remplacer par une neuve.
6. Revisser la bride à sa place.
7. Faire l'appoint avec de l'air pour augmenter la pression et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
8. Remonter le réservoir en suivant les instructions d'assemblage ci-dessus.

CONSERVATION

Débranchez tout équipement électrique et faites attention à la pression et à la température du système avant d'effectuer l'entretien. Effectuer des contrôles périodiques de l'état de l'équipement (au moins tous les trois mois).

DONNÉES TECHNIQUES

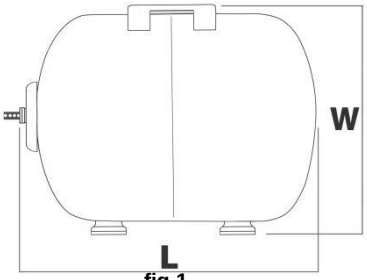
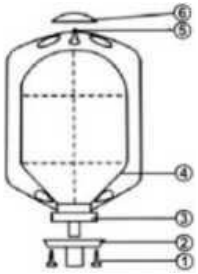


fig.1


fig.2

37. Boulons de bride
38. Bride
39. Bride Bride
40. Membrane
41. Soupape d'air
42. Capuchon

Symbole	Capacité	Pression maximale Ps max	Température de fonctionnement	Dimensions L/L	Groupe des fluides
Modèle 24	24L	8.0 Bar	0-45°C	270x450mm	2
Modèle 50	50L	8.0 Bar	0-45°C	360x550mm	2
Modèle 80	80L	8.0 Bar	0-45°C	480x600mm	2
Modèle 100	100L	8.0 Bar	0-45°C	450x720mm	2

TABLEAU 1

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans en informer les utilisateurs. Les dimensions peuvent varier légèrement d'un lot à l'autre

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DU DIAPHRAGME DU RÉSERVOIR HYDROPHORE

1. maintenir une pression adéquate
    - La pression dans le réservoir doit être d'environ 1,7 bar.
2. contrôle régulier de la pression - procédure de contrôle de la pression
    - La pression du réservoir doit être vérifiée tous les 2 ou 3 mois.
    - Arrêter le dispositif d'alimentation (par exemple, la pompe hydraulique).
    - Ouvrez le robinet et attendez que toute l'eau s'écoule du système.
    - Vérifier la pression à l'aide d'un manomètre sur la vanne du réservoir concerné.
3. contrôle de la pression
    - Si la pression est trop faible : ajoutez de l'air dans le réservoir à l'aide d'une pompe manuelle ou d'un compresseur.
    - Si la pression est trop élevée : purgez l'excès d'air en appuyant sur la soupape jusqu'à ce que vous obteniez la valeur correcte.
4. commentaires supplémentaires
    - Les contrôles de pression doivent être effectués lorsque le réservoir est vide et que le système ne fonctionne pas.
    - Le maintien régulier de la pression protège la membrane d'un étirement excessif ou d'une détérioration.

5 Responsabilité du producteur
    - Le fabricant indique qu'il n'est pas responsable des dommages causés à la membrane si l'entretien susmentionné n'est pas effectué régulièrement.

UTILISATION



Les produits usagés doivent être éliminés conformément aux règles de collecte sélective organisées par les centres locaux de collecte des déchets électriques et électroniques. Les clients ont la possibilité de retourner gratuitement les équipements usagés dans les points de vente d'électricité, à condition que l'équipement retourné soit du même type et ait la même fonction que l'appareil nouvellement acquis.

Il est interdit de jeter les équipements électriques dans les ordures ménagères. Chaque utilisateur peut contribuer à la protection de l'environnement par des actions simples telles que le don des emballages en carton aux points de collecte du papier et le dépôt des sacs en plastique dans les poubelles en plastique. Les appareils usagés doivent être apportés aux points de collecte appropriés.

L'emballage de ce produit est recyclable. Il est conseillé de contacter les autorités locales pour connaître la méthode d'élimination appropriée.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ N° 1/2024

En conformité avec la directive sur les équipements sous pression 2014/68/EU

Année du marquage CE du produit.....
(à remplir par le concessionnaire conformément à la plaque signalétique)

1. écipients sous pression
MODÈLE 24(DG-24L) - Équipement sous pression de catégorie I
MODÈLE 50(DG-50L), MODÈLE 80(DG-80L), MODÈLE 100(DG-100L) - équipements sous pression de catégorie II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Pologne, biuro@bginvest.eu.
3. Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant/importateur.
4. Les récipients sous pression visés au point 1 ont été soumis à une procédure d'évaluation de la conformité :

- Réservoirs 24 - cat I et 50, 80 et 100 L cat II selon la directive 2014/68/UE.
- Le contrôle de l'évaluation de la conformité selon le module A2 est effectué par un organisme notifié
  SGS Portugal S.A / 1155
  Polo Tecnológico de Lisboa,
  R. Cesina Adães Bermudes 11,
  1600-604 Lisboa,
  Portugal

5. Normes harmonisées appliquées : PN-EN 13831:2007

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie n'est valable que si elle est accompagnée d'une preuve d'achat (p. ex. facture).

1. Le garant du matériel est BG INVEST. Adresse du siège social de la société : 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Le client est garanti pour une période de 24 mois.

3. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu des dispositions relatives à la garantie pour les défauts des marchandises vendues.

4. La garantie est subordonnée au respect des instructions d'utilisation figurant dans le manuel.

5. Toute interférence avec la conception du produit annule la garantie.

6. La garantie couvre la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, un remboursement en espèces.

7. Les plaintes sont traitées conformément aux dispositions légales relatives aux garanties et aux plaintes en vigueur dans la République de Pologne.

8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des facteurs externes.

9. En dehors des conditions de la garantie, l'acheteur n'a droit à aucune indemnité.

10. La condition d'exercice de la garantie est la remise du produit au point de vente accompagné des documents requis.

A compléter :

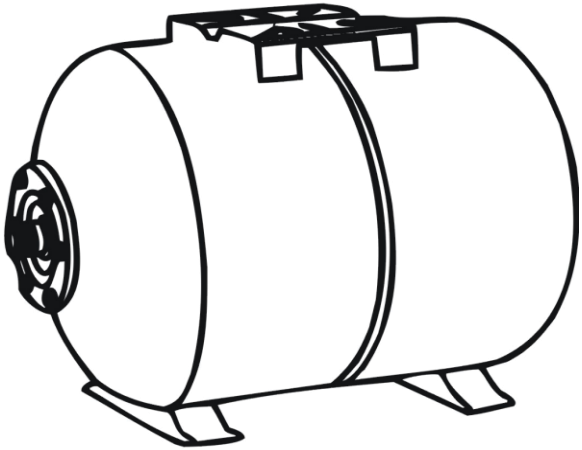
Modèle d'appareil :

Numéro de série :

Date de la vente :

Cachet et signature du vendeur :

ORIGINALE
MANUALE DI ISTRUZIONI



Serbatoi a membrana

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INDICE DEI CONTENUTI

IT - Istruzioni per l'uso 57

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

OSSERVAZIONI PRELIMINARI

1. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le seguenti istruzioni.
2. Le presenti istruzioni sono parte integrante del contratto di acquisto. Esse specificano le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui mancata osservanza annulla la possibilità di qualsiasi reclamo per eventuali guasti.

Attenzione: la mancata osservanza di queste istruzioni può mettere in pericolo l'ambiente, comprese le persone e l'ambiente stesso. Può inoltre causare guasti all'apparecchiatura o ridurne la durata.

3. Il serbatoio a membrana è un'attrezzatura a pressione soggetta alle norme stabilite dalla direttiva 2014/68/UE. La dichiarazione di conformità è riportata nella pagina successiva del manuale.
4. I parametri massimi e minimi ammissibili specificati sulla targhetta dell'unità, compresi la pressione di esercizio massima e l'intervallo di temperatura, non devono essere superati. Questi valori devono essere monitorati e corretti di conseguenza.
5. Durante l'installazione è necessario installare una valvola di sicurezza o un altro dispositivo di sicurezza corrispondente.
6. La scelta, l'installazione, l'ispezione e la riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguite da persone adeguatamente qualificate.
7. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un'installazione inadeguata del recipiente, da un uso diverso da quello previsto o dall'esposizione del recipiente a fattori esterni dannosi, come il lavoro in sistemi contaminati da sabbia o altri tipi di elementi solidi e macinanti.
8. I serbatoi a membrana non sono resistenti a oli, prodotti chimici, prodotti petroliferi, solventi e altri liquidi appartenenti al Gruppo 1 secondo la Direttiva 2014/68/UE.
9. Il volume del serbatoio può differire dal volume nominale nel caso di liquidi diversi dall'acqua.
10. Nel luogo di installazione devono essere adottate adeguate precauzioni di sicurezza. L'installazione deve essere eseguita da una persona che abbia familiarità con le disposizioni del presente manuale.
11. Il diaframma del serbatoio non deve essere corroso.
12. È vietato interferire in qualsiasi modo con la progettazione dell'apparecchiatura. L'introduzione di modifiche a

    La costruzione o la violazione del progetto originale possono comportare l'annullamento della garanzia.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE DEI SERBATOI A MEMBRANA

ASSEMBLAGGIO DEL SERBATOIO

1. Se si sostituisce un serbatoio dell'impianto, assicurarsi che l'alimentazione delle apparecchiature elettriche installate nell'impianto sia scollegata.
2. Togliere il serbatoio dall'imballaggio e rimuovere il tappo (Fig.2 No.6) della valvola dell'aria. Controllare
pressione dell'aria. Questa dovrebbe essere leggermente inferiore alla pressione di accensione impostata sul pressostato, ma assolutamente entro la pressione consentita. Se necessario, aumentarla o ridurla. Montare il tappo.
3. Il serbatoio deve essere collocato il più vicino possibile al pressostato per evitare perdite di pressione dovute alla resistenza. Collegare il serbatoio all'uscita della pompa.
4. Si raccomanda l'installazione di una valvola di sicurezza che risponda a 6 Bar (pressione massima).
5. Una volta montato il serbatoio, ripristinare l'alimentazione della pompa.
6. Avviare la pompa per riempire il serbatoio. Lasciare che la pompa funzioni finché il pressostato non la spegne automaticamente.
7. Aprire brevemente il rubinetto lontano dal serbatoio per eliminare l'aria residua nel sistema. Ripetere l'operazione più volte.
8. Se, dopo aver svuotato il serbatoio, si nota una pausa notevole prima che la pompa si avvii, correggere la regolazione del pressostato o abbassare la pressione del serbatoio (punto 2). Ripetere quindi i punti 7, 8 e 9.
9. Controllare che i giunti non presentino perdite. Correggere eventuali errori.
10. Una volta completate le fasi sopra descritte, si può iniziare a utilizzare il serbatoio.
11. La pressione nel serbatoio deve essere controllata regolarmente, almeno ogni 3 mesi, e rabboccata se necessario.

SOSTITUZIONE DEL DIAFRAMMA

1. Scollegare l'alimentazione della pompa e delle altre apparecchiature elettriche associate e chiudere l'acqua.
2. Smontare il serbatoio e svuotarlo completamente utilizzando la valvola di sfiato.
3. Posizionare il contenitore in verticale per facilitare le operazioni successive
4. Svitare le viti y (Fig. 2 n. 1) e rimuovere la flangia (Fig. 2 n. 2).
5. Rimuovere il diaframma usurato (Fig. 2 n. 4) del serbatoio e sostituirlo con uno nuovo.
6. Riavvitare la flangia al suo posto.
7. Rabboccare con aria per aumentare la pressione e controllare che non vi siano perdite.
8. Riassemblare il serbatoio seguendo le istruzioni di montaggio di cui sopra.

CONSERVAZIONE

Scollegare qualsiasi apparecchiatura elettrica e prestare attenzione alla pressione e alla temperatura dell'impianto prima di effettuare la manutenzione. Eseguire controlli periodici sulle condizioni dell'apparecchiatura (almeno ogni tre mesi).

DATI TECNICI

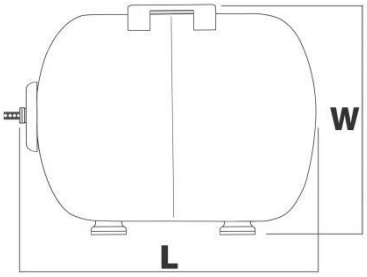


fig.1

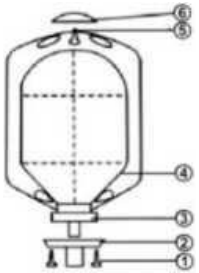


fig.2

43. Bulloni della flangia
44. Flangia
45. Flangia flangia
46. Membrana
47. Valvola d'aria
48. Cappello

Simbolo	Capacità	Pressione massima Ps max	Temperatura di esercizio	Dimensioni L/L	Gruppo fluido
Modello 24	24L	8,0 Bar	0-45°C	270x450 mm	2
Modello 50	50L	8,0 Bar	0-45°C	360x550 mm	2
Modello 80	80L	8,0 Bar	0-45°C	480x600 mm	2
Modello 100	100L	8,0 Bar	0-45°C	450x720 mm	2

TABELLA 1

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al presente manuale senza avvisare gli utenti. Le dimensioni possono variare leggermente da lotto a lotto.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL DIAFRAMMA DEL SERBATOIO IDROFORO

1. mantenere una pressione adeguata
    - La pressione nel serbatoio deve essere di circa 1,7 bar.
2. Controllo regolare della pressione - procedura di controllo della pressione
    - La pressione del serbatoio deve essere controllata ogni 2-3 mesi.
    - Spegnere il dispositivo di alimentazione (ad es. pompa idraulica).
    - Aprire il rubinetto e attendere che tutta l'acqua fuoriesca dal sistema.
    - Controllare la pressione con un manometro sulla relativa valvola del serbatoio.
3. controllo della pressione
    - Se la pressione è troppo bassa: aggiungere aria al serbatoio con una pompa manuale o un compressore.
    - Se la pressione è troppo alta: scaricare l'aria in eccesso premendo la valvola fino a ottenere il valore corretto.
4. commenti aggiuntivi
    - I controlli della pressione devono essere eseguiti quando il serbatoio è vuoto e l'impianto non è in funzione.
    - Il mantenimento regolare della pressione protegge il diaframma da un eccessivo allungamento o da danni.

5 Responsabilità del produttore

- Il fabbricante dichiara di non essere responsabile di eventuali danni al diaframma se la manutenzione di cui sopra non viene eseguita regolarmente.

UTILIZZAZIONE



I prodotti usati devono essere smaltiti secondo le regole della raccolta differenziata organizzata dai punti di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici locali. I clienti hanno la possibilità di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata alle prese elettriche, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia la stessa funzione dell'apparecchio appena acquistato.

Non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche nei normali rifiuti domestici. Ogni utente può contribuire alla tutela dell'ambiente con semplici azioni, come donare gli imballaggi di cartone ai punti di raccolta della carta straccia e mettere i sacchetti di plastica negli appositi contenitori. Gli apparecchi usati devono essere portati negli appositi punti di raccolta.

L'imballaggio di questo prodotto è riciclabile. Si consiglia di contattare le autorità locali per conoscere le modalità di smaltimento più appropriate.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ N. 1/2024

In conformità alla direttiva 2014/68/UE sulle attrezzature a pressione.

Anno di marcatura CE del prodotto.....
(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

1. Recipienti a pressione
   MODELLO 24 (DG-24L) - Attrezzature a pressione di categoria I
   MODELLO 50(DG-50L), MODELLO 80(DG-80L), MODELLO 100(DG-100L) - attrezzature a pressione di categoria II.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski Street, Polonia, biuro@bginvest.eu.
3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore/importatore.
4. I recipienti a pressione di cui al punto 1 sono stati sottoposti a una procedura di valutazione della conformità:

   - Serbatoi 24 - cat I e 50, 80 e 100 L cat II secondo la direttiva 2014/68/UE.
   - Il controllo della valutazione di conformità secondo il modulo A2 è effettuato da un organismo notificato.
     SGS Portogallo S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisboa,
     Portogallo

5. Norme armonizzate applicate: PN-EN 13831:2007

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

CARTA DI GARANZIA

Il certificato di garanzia è valido solo se accompagnato da una prova d'acquisto (ad es. fattura).

1. Il garante delle attrezzature è BG INVEST. Indirizzo della sede legale della società: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi.

3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.

4. La garanzia è subordinata all'osservanza delle istruzioni d'uso riportate nel manuale.

5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.

6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.

7. I reclami saranno gestiti in conformità alle disposizioni di legge sulle garanzie e sui reclami in vigore nella Repubblica di Polonia.

8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.

9. A prescindere dai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.

10. La condizione per esercitare la garanzia è consegnare il prodotto al punto vendita insieme ai documenti richiesti.

Da completare:

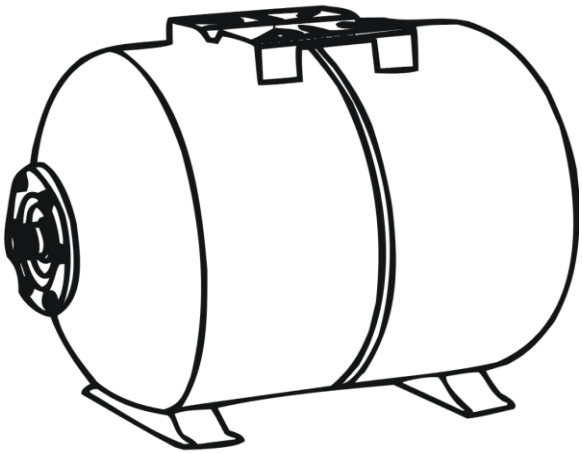
Modello di dispositivo:

Numero di serie:

Data di vendita:

Timbro e firma del venditore:

ORIGINÁLIS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Membrános tartályok

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

TARTALOMJEGYZÉK

HU - Használati utasítás 65

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

ELŐZETES MEGJEGYZÉSEK

1. Kérjük, a telepítés megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat.
2. Ezek az utasítások az adásvételi szerződés szerves részét képezik. Meghatározza a használat feltételeit és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása semmissé teszi az esetleges meghibásodások miatti igényérvényesítés lehetőségét.

Vigyázat: Az utasítások be nem tartása veszélyeztetheti a környezetet - beleértve az embereket és a környezetet is. A berendezés meghibásodásához vagy élettartamának csökkenéséhez is vezethet.

3. A membrántartály a 2014/68/EU irányelvben meghatározott szabványok hatálya alá tartozó nyomástartó berendezés. A megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyv következő oldalán található.
4. Nem szabad túllépni a készülék címtábláján megadott legnagyobb és legkisebb megengedett paramétereket, beleértve a maximális üzemi nyomást és a hőmérsékleti tartományt. Ezeket az értékeket ellenőrizni és ennek megfelelően korrigálni kell.
5. A telepítés során biztonsági szelep vagy más megfelelő biztonsági berendezés szükséges.
6. A berendezések kiválasztását, telepítését, ellenőrzését és javítását megfelelően képzett személyeknek kell elvégezniük.
7. A gyártó nem vállal felelősséget az edény nem megfelelő beszerelése, rendeltetésétől eltérő használata vagy az edény káros külső tényezőknek való kitettsége, például homokkal vagy más típusú őrlő, szilárd elemekkel szennyezett rendszerekben való munkavégzés miatt keletkezett károkért.
8. A membrántartályok nem ellenállnak az olajoknak, vegyi anyagoknak, kőolajtermékeknek, oldószereknek és más, a 2014/68/EU irányelv szerinti 1. csoportba tartozó folyadékoknak.
9. A tartály térfogata a víztől eltérő folyadékok esetében eltérhet a névleges térfogattól.
10. A telepítés helyén megfelelő biztonsági óvintézkedéseket kell tenni. A telepítést olyan személynek kell elvégeznie, aki ismeri a jelen kézikönyv rendelkezéseit.
11. A tartály membránja nem korrodálódhat.
12. Tilos bármilyen módon beavatkozni a berendezés kialakításába. A módosítások bevezetése a konstrukció vagy az eredeti konstrukció megsértése a garancia érvénytelenségéhez vezethet.

SZERELÉSI, ÜZEMELTETÉSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK MEMBRÁNTARTÁLYOKHOZ

TARTÁLY SZERELVÉNY

1. Ha a rendszerben lévő tartályt cseréli ki, győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő elektromos berendezések áramellátása megszakadt.
2. Vegye ki a tartályt a csomagolásból, és távolítsa el a légszelep kupakját (2. ábra 6. sz.). Ellenőrizze a címet.
légnyomás. Ennek valamivel alacsonyabbnak kell lennie, mint a nyomáskapcsolón beállított bekapcsolási nyomás, de feltétlenül a megengedett nyomáson belül. Szükség esetén emelje vagy csökkentse. Szerelje fel a kupakot.
3. A tartályt a lehető legközelebb kell elhelyezni a nyomáskapcsolóhoz, hogy elkerülhető legyen az ellenállás miatti nyomásveszteség. Csatlakoztassa a tartályt a szivattyú kimeneténél.
4. Ajánlott egy 6 bar (max. nyomás) nyomáson reagáló biztonsági szelep beépítése.
5. A tartály felszerelése után állítsa vissza a szivattyú áramellátását.
6. Indítsa el a szivattyút a tartály feltöltéséhez. Hagyja járni a szivattyút, amíg a nyomáskapcsoló automatikusan le nem kapcsol.
7. Nyissa ki a csapot rövid időre a tartálytól távolabb, hogy a rendszerben maradt levegőt eltávolítsa. Ismételje meg a műveletet többször.
8. Ha a tartály leeresztése után a szivattyú elindulása előtt észrevehető szünet áll be, javítsa ki a nyomáskapcsoló beállítását, vagy csökkentse a tartály nyomását (2. pont). Ezután ismételje meg a 7., 8. és 9. lépést.
9. Ellenőrizze az illesztések szivárgását. Javítsa ki az esetleges hibákat.
10. A fenti lépések elvégzése után megkezdődhet a tartály használata.
11. A tartályban lévő nyomást rendszeresen - legalább 3 havonta - ellenőrizni kell, és szükség esetén fel kell tölteni.

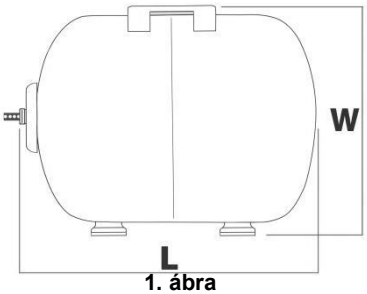
MEMBRÁN CSERE

1. Kapcsolja ki a szivattyú és más kapcsolódó elektromos berendezések áramforrását, és zárja el a vizet.
2. Szerelje szét a tartályt, és a légtelenítő szelep segítségével teljesen ürítse ki.
3. Helyezze a tartályt függőlegesen a későbbi műveletek megkönnyítése érdekében
4. Csavarja ki a csavarokat y (2. ábra 1. sz.) és vegye le a peremet (2. ábra 2. sz.).
5. Távolítsa el a tartály elhasználódott membránját (2. ábra 4. sz.), és cserélje ki egy újjal.
6. Csavarja vissza a karimát a helyére.
7. Töltse fel levegővel, hogy felépítse a nyomást, és ellenőrizze a szivárgást.
8. Szerelje össze a tartályt a fenti összeszerelési utasításoknak megfelelően.

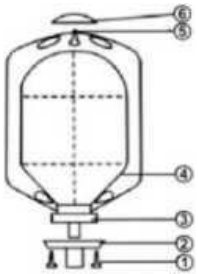
CONSERVATION

A karbantartás előtt húzza ki az elektromos berendezéseket, és figyeljen a rendszer nyomására és hőmérsékletére. Rendszeresen ellenőrizze a berendezés állapotát (legalább háromhavonta).

TECHNIKAI ADATOK



1. ábra



2. ábra

49. Karimacsavarok
50. Karima
51. Karima karima
52. Membrán
53. Légszelep
54. Cap

Szimbólum	Kapacitás	Maximális nyomás Ps max	Üzemi hőmérséklet	Méretek W/L	Fluid csoport
24-es modell	24L	8.0 Bar	0-45°C	270x450mm	2
50-es modell	50L	8.0 Bar	0-45°C	360x550mm	2
80-as modell	80L	8.0 Bar	0-45°C	480x600mm	2
100-as modell	100L	8.0 Bar	0-45°C	450x720mm	2

1. TÁBLÁZAT

Fenntartjuk a jogot, hogy a felhasználók értesítése nélkül módosítsuk ezt a kézikönyvet. A méretek tételenként kissé eltérhetnek.

A HIDROFOR TARTÁLY MEMBRÁNJÁNAK KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI

1. megfelelő nyomás fenntartása
    - A tartályban a nyomásnak 1,7 bar körül kell lennie.
2. Rendszeres nyomásellenőrzés - nyomásellenőrzési eljárás
    - A tartály nyomását 2-3 havonta ellenőrizni kell.
    - Kapcsolja ki a tápegységet (pl. vízszivattyú).
    - Nyissa meg a csapot, és várja meg, amíg az összes víz kifolyik a rendszerből.
    - Ellenőrizze a nyomást a megfelelő tartályszelepen lévő nyomásmérővel.
3. nyomásszabályozás
    - Ha a nyomás túl alacsony: Kézi szivattyúval vagy kompresszorral töltsön levegőt a tartályba.
    - Ha a nyomás túl magas: Engedje le a felesleges levegőt a szelep megnyomásával, amíg a megfelelő értéket nem kapja meg.
4. további megjegyzések
    - A nyomásellenőrzést akkor kell elvégezni, amikor a tartály üres és a rendszer nem üzemel.
    - A nyomás rendszeres karbantartása megóvja a membránt a túlnyújtástól vagy a sérüléstől.

5 A gyártó felelőssége
    - A gyártó felhívja a figyelmet arra, hogy nem vállal felelősséget a membrán sérüléséért, ha a fenti karbantartást nem végzik el rendszeresen.

HASZNÁLAT



A használt termékeket a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontok által szervezett szelektív gyűjtés szabályainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A vásárlóknak lehetőségük van arra, hogy a használt készülékeket díjmentesen visszavigyék az elektromos árusítóhelyekre, feltéve, hogy a visszavitt készülék ugyanolyan típusú és funkciójú, mint az újonnan beszerzett készülék.

Az elektromos berendezéseket nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó támogathatja a környezet védelmét olyan egyszerű cselekedetekkel, mint például a kartonpapír csomagolások felajánlása a papírhulladék-gyűjtő pontokon, vagy a műanyag zacskók elhelyezése a műanyaggyűjtőkbe. A használt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyekre kell vinni.

A termék csomagolása újrahasznosítható. A megfelelő ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatos részletekért célszerű a helyi hatóságokhoz fordulni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT száma 1/2024

A nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelvnek megfelelően

A termék CE-jelölésének éve.....
(a kereskedőnek kell kitöltenie a teljesítménytábla szerint)

1. Nyomástartó edények
24. MODELL (DG-24L) - I. kategóriájú nyomástartó berendezések
MODELL 50(DG-50L), MODELL 80(DG-80L), MODELL 100(DG-100L) - II. kategóriájú nyomástartó berendezések.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b, Lengyelország, biuro@bginvest.eu.
3. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó/importőr kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.
4. Az 1. pont szerinti nyomástartó edényeket megfelelőségértékelési eljárásnak vetették alá:

   - 24 literes tartályok - I. kategóriájú és 50, 80 és 100 literes II. kategóriájú tartályok a 2014/68/EU irányelv szerint.
   - Az A2. modul szerinti megfelelőségértékelés felügyeletét bejelentett szervezet végzi.
     SGS Portugal S.A / 1155
     Polo Tecnológico de Lisboa,
     R. Cesina Adães Bermudes 11,
     1600-604 Lisboa,
     Portugália

5. Alkalmazott harmonizált szabványok: PN-EN 13831:2007

Przemyslaw Goździkowski
25.11.2024

GARANCIA KÁRTYA

A jótállási kártya csak a vásárlást igazoló bizonylattal együtt érvényes (pl. számla/számla/számla).

1. A berendezés garanciavállalója a BG INVEST. A társaság székhelyének címe: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28b.

2. Az ügyfélnek 24 hónapos garanciát vállalunk.

3. A jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási rendelkezések szerinti jogait.

4. A garancia a kézikönyvben megadott használati utasítások betartásától függ.

5. A termék kialakításába való beavatkozás a garancia érvénytelenségét vonja maga után.

6. A garancia a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására és különleges esetekben készpénz-visszatérítésre terjed ki.

7. A panaszokat a Lengyel Köztársaságban hatályos, a garanciákra és panaszokra vonatkozó jogi rendelkezésekkel összhangban kell kezelni.

8. A garancia nem terjed ki a berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, illetve a külső tényezők által okozott károkra.

9. A garanciális feltételeken kívül a vevő nem jogosult semmilyen kártérítésre.

10. A garancia igénybevételének feltétele a terméknek az értékesítési pontra történő eljuttatása a szükséges dokumentumokkal együtt.

Be kell fejezni:

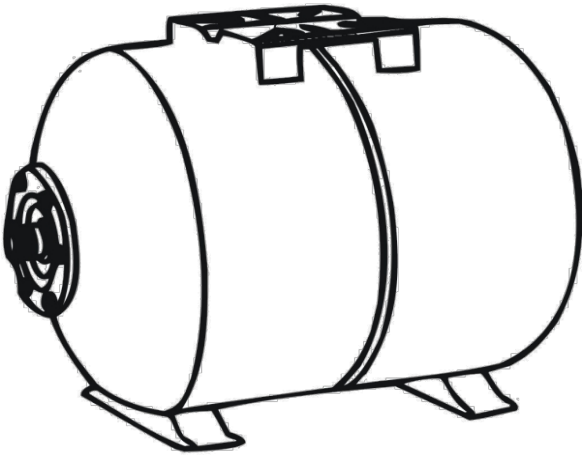
Készülékmodell:

Sorozatszám:

Az értékesítés időpontja:

Az eladó bélyegzője és aláírása:

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



CE

Membraantanks

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

INHOUDSOPGAVE

NL - Gebruiksaanwijzing 73

VEILIGHEIDSINFORMATIE

INLEIDENDE OPMERKINGEN

1. Lees deze handleiding grondig door voordat u met de installatie begint.
2. Deze handleiding vormt een onlosmakelijk onderdeel van de koopovereenkomst. Hierin worden de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen beschreven; het niet naleven hiervan leidt tot het vervallen van eventuele aanspraken in verband met een mogelijke storing.

Let op! Het niet naleven van de bepalingen in deze handleiding kan een gevaar vormen voor de omgeving – met inbegrip van mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot storingen aan de apparatuur of tot een verkorting van de levensduur ervan.

3. Een membraantank is een drukvat dat onderworpen is aan de normen zoals vastgelegd in Richtlijn 2014/68/EU. De conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende pagina van de handleiding.
4. De op het typeplaatje van het apparaat vermelde maximale en minimale toegestane parameters, waaronder de maximale werkdruk en het bedrijfstemperatuurbereik, mogen niet worden overschreden. Deze waarden moeten worden gecontroleerd en indien nodig worden bijgesteld.
5. Bij de montage is het gebruik van een veiligheidsklep of een andere gelijkwaardige beveiliging vereist.
6. De keuze, montage, inspecties en reparaties van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door daartoe gekwalificeerd personeel.
7. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuiste montage van de tank, gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming ervan, noch door blootstelling van de tank aan schadelijke externe factoren, zoals gebruik in systemen die vervuild zijn met zand of andere soorten vaste, schurende deeltjes.
8. Membraantanks zijn niet bestand tegen de inwerking van oliën, chemicaliën, aardolieproducten, oplosmiddelen en andere vloeistoffen die behoren tot groep 1 volgens Richtlijn 2014/68/EU.
9. De inhoud van de tank kan afwijken van de nominale inhoud bij andere vloeistoffen dan water.
10. Op de plaats van montage moet voor passende veiligheidsmaatregelen worden gezorgd. De montage moet worden uitgevoerd door iemand die goed bekend is met de bepalingen van deze handleiding.

11. Er mag geen corrosie van het tankmembraan optreden.
12. Het is verboden om op enigerlei wijze in te grijpen in de constructie van de apparatuur. Wijzigingen in de constructie of aantasting van de oorspronkelijke vorm kunnen leiden tot het vervallen van de garantie.

MONTAGE-, GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING VOOR MEMBRAANRESERVOIRS

MONTAGE VAN HET RESERVOIR

1. Als de tank in de installatie wordt vervangen, moet u ervoor zorgen dat de stroomtoevoer naar de daarin gemonteerde elektrische apparaten is uitgeschakeld.
2. Haal het reservoir uit de verpakking en verwijder de afsluitdop (Afb. 2 nr. 6) van de luchtklep. Controleer de luchtdruk. Deze moet iets lager zijn dan de inschakeldruk die op de drukschakelaar is ingesteld, maar moet in ieder geval binnen de toegestane drukgrenzen blijven. Verhoog of verlaag de druk indien nodig. Plaats de afsluitdop terug.
3. De tank moet zo dicht mogelijk bij de drukschakelaar worden geplaatst om drukverlies door weerstand te voorkomen. Sluit de tank aan op de uitlaat van de pomp.
4. Het wordt aanbevolen een veiligheidsklep te monteren die reageert bij een druk van 6 bar (maximale druk).
5. Schakel de stroomtoevoer naar de pomp weer in nadat de tank is gemonteerd.
6. Start de pomp om het reservoir te vullen. De pomp moet blijven draaien totdat de drukschakelaar deze automatisch uitschakelt.
7. Open kortstondig een kraan op enige afstand van de tank om eventuele lucht die nog in het systeem aanwezig is te verwijderen. Herhaal deze handeling enkele keren.
8. Als er na het leeglopen van de tank een merkbare pauze optreedt voordat de pomp start, moet de afstelling van de drukschakelaar worden aangepast of moet de druk in de tank worden verlaagd (punt 2). Herhaal vervolgens de stappen 7, 8 en 9.
9. Controleer de aansluitingen op lekken. Corrigeer eventuele fouten.
10. Nadat de bovenstaande handelingen zijn voltooid, kunt u de tank in gebruik nemen.
11. De druk in de tank moet regelmatig – ten minste om de 3 maanden – worden gecontroleerd en indien nodig worden bijgevuld.

VERVANGING VAN HET MEMBRAAN

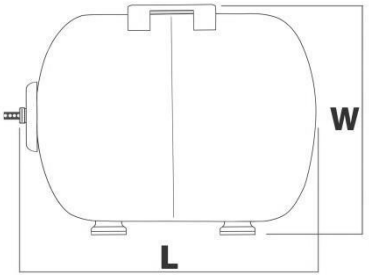
1. Schakel de stroomtoevoer naar de pomp en andere aangesloten elektrische apparaten uit en draai de watertoevoer dicht.
2. Demonteer de tank en laat de lucht volledig ontsnappen via de ontluchtingsklep.
3. Zet de tank rechtop om de volgende stappen te vergemakkelijken
4. Draai de schroeven los (Afb. 2 nr. 1) en verwijder de flens (Afb. 2 nr. 2).
5. Verwijder het versleten membraan (Afb. 2 nr. 4) uit de tank en vervang het door een nieuw exemplaar.
6. Schroef de flens weer vast op zijn plaats.

7. Vul de tank bij met lucht tot er druk is opgebouwd en controleer of er geen lekken zijn.
8. Monteer de tank opnieuw volgens de bovenstaande montage-instructies

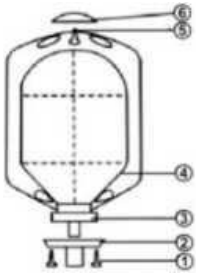
ONDERHOUD

Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, moet u alle elektrische apparaten van het stroomnet loskoppelen en letten op de druk en temperatuur van de installatie. Voer regelmatig controles uit op de staat van de apparatuur (minstens om de drie maanden).

TECHNISCHE GEGEVENS



afb. 1



afb. 2

1. Flensbouten
2. Flens
3. Flensrand
4. Membraan
5. Luchtklep
6. Afsluitdop

Symbool	Werkvolume	Max. testdruk PT	Bedrijfstemperatuur	Afmeting en H/L	Vloeistofgroep
Model 24	0,0191 m³	8,0 bar	0-70 °C	270 x 450 mm	2
Model 50	0,0405 m³	8,0 bar	0-70 °C	360 x 550 mm	2
Model 80	0,076 m³	8,0 bar	0-70 °C	480 x 600 mm	2
Model 100	0,0825 m³	8,0 bar	0-70 °C	450 x 720 mm	2

TABEL NR. 1

Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen in deze handleiding aan te brengen zonder

de gebruikers hiervan op de hoogte te stellen. De afmetingen kunnen per partij enigszins afwijken

INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD EN DE VERZORGING VAN HET MEMBRAAN IN DE DRUKVAT

1. Handhaving van de juiste druk
    - De druk in de tank moet ongeveer 1,7 bar bedragen.
2. Regelmatige drukcontrole – procedure voor het controleren van de druk
    - Controleer de druk in de tank om de 2-3 maanden.
    - Schakel de stroomtoevoer uit (bijv. de drukpomp).
    - Draai de kraan open en wacht tot al het water uit de installatie is weggelopen.
    - Controleer de druk met behulp van een manometer op de betreffende klep van de tank.
3. Drukregeling
    - Als de druk te laag is: pomp lucht bij in de tank met behulp van een handpomp of een compressor.
    - Als de druk te hoog is: Laat de overtollige lucht ontsnappen door op de klep te drukken totdat de juiste waarde is bereikt.
4. Aanvullende opmerkingen
    - De druk moet worden gecontroleerd wanneer de tank leeg is en de installatie niet in bedrijf is.
    - Door de druk regelmatig op peil te houden, wordt het membraan beschermd tegen overmatige rek of beschadiging.
5. Aansprakelijkheid van de fabrikant
    - De fabrikant wijst erop dat hij niet aansprakelijk is voor schade aan het membraan indien de bovengenoemde onderhoudswerkzaamheden niet regelmatig worden uitgevoerd.

AFVALVERWERKING



Afgedankte producten moeten worden afgevoerd volgens de regels voor gescheiden afvalinzameling, georganiseerd door lokale inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Klanten hebben de mogelijkheid om afgedankte apparatuur kosteloos in te leveren bij verkooppunten van elektrische apparaten, op voorwaarde dat de ingeleverde apparatuur van hetzelfde type is en dezelfde functie vervult als het nieuw aangeschafte apparaat.

Het is niet toegestaan om elektrische apparatuur bij het gewone huishoudelijk afval te gooien. Iedere gebruiker kan het milieu helpen beschermen door middel van eenvoudige handelingen, zoals het inleveren van kartonnen verpakkingen bij inzamelpunten voor oud papier en het deponeren van plastic zakken in de containers voor kunststoffen. Afgedankte apparaten moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.

De verpakking van dit product is geschikt voor recycling. Neem voor gedetailleerde informatie over de juiste afvalverwerkingsmethode contact op met de lokale autoriteiten.

CONFORMITEITSVERKLARING nr. 2/2025

Betreffende de conformiteit met de Richtlijn drukapparatuur 2014/68/EU

Jaar waarin het product van de CE-markering is voorzien.....
(door de verkoper in te vullen volgens het typeplaatje)

1. Drukvaten:
   MODEL 24 (HT-24L), MODEL 50 (HT-50L, VT-50L), MODEL 80 (HT-80L, VT-80L), MODEL 100 (HT-100L, VT-100L) – categorie drukapparatuur I.

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polen, biuro@bginvest.eu

3. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant/importeur.

4. Producten vermeld in punt nr. 1.

5. Op grond van de wet van 13 april 2016 betreffende het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij onder volledige verantwoordelijkheid dat de in punt nr. 1 genoemde producten, waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en geharmoniseerde normen:

- PED 2014/68/EU. Voor de beoordeling is de norm PN-EN 13445-1 toegepast. Gezien het werkvolume en de maximale druk (PS) zijn deze tanks op grond van bovengenoemde voorschriften ingedeeld in categorie I van drukapparatuur.

Przemysław Goździkowski
21-01-2025

GARANTIEKAART

De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs (bijv. kassabon/bon/factuur)

1. De garantieverstrekker van het apparaat is BG INVEST SP Z.O.O. Adres van de maatschappelijke zetel: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B.

2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden.

3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte zaak niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.

4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.

5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.

6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.

7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie en klachten die van kracht zijn in de Republiek Polen.

8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik van de apparaten en geen schade die is veroorzaakt door externe factoren.

9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.

10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product samen met de vereiste documenten bij het verkooppunt wordt ingeleverd.

Vul het volgende in:

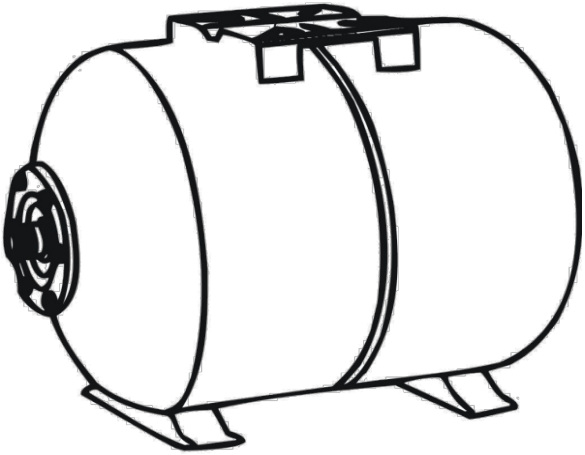
Model van het apparaat:

Serienummer:

Verkoopdatum:

Stempel en handtekening van de verkoper:

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Мембранни резервоари

WWW.ALUVRA.PL

ТЕЛ. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ ALUVRA.PL

СЪДЪРЖАНИЕ

BG - Ръководство за експлоатация 79

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Преди да пристъпите към инсталирането, трябва да се запознаете изцяло с настоящото ръководство.
2. Настоящото ръководство е неразделна част от договора за покупко-продажба. То определя условията за употреба и препоръките, чието неспазване ще лиши потребителя от правото да предяви каквито и да било претенции, свързани с евентуална повреда.

Внимание! Неспазването на разпоредбите на инструкцията може да създаде опасност за околните – включително за хората и околната среда. Може също така да доведе до повреда на устройствата или до съкращаване на техния експлоатационен срок.

3. Мембранният резервоар е съоръжение под налягане, което подлежи на стандартите, определени в Директива 2014/68/ЕС. Декларацията за съответствие се намира на следващата страница на инструкцията.
4. Не трябва да се допуска превишаване на максималните или минималните допустими параметри, посочени на типовата табелка на устройството, включително максималното работно налягане и диапазона на работната температура. Тези стойности трябва да се контролират и съответно коригират.
5. При монтажа е задължително да се използва предпазен клапан или друго съответно предпазно устройство.
6. Изборът, монтажът, както и прегледите и ремонтите на устройствата трябва да се извършват от съответно квалифицирани лица.
7. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилен монтаж на резервоара, използването му не по предназначение, както и излагането на съда на вредни външни фактори, като например работа в системи, замърсени с пясък или други видове абразивни твърди частици.
8. Мембранните резервоари не са устойчиви на въздействието на масла, химикали, нефтопродукти, разтворители и други течности, принадлежащи към група 1 съгласно Директива 2014/68/ЕС.
9. Капацитетът на резервоара може да се различава от номиналния при течности, различни от вода.
10. На мястото на монтажа трябва да се осигурят подходящи мерки за безопасност. Монтажът трябва да се извършва от лице, което добре познава разпоредбите на настоящата инструкция.

11. Не трябва да се допуска корозия на преградата на резервоара.
12. Забранява се всякаква намеса в конструкцията на устройствата. Внасянето на промени в конструкцията или нарушаването на първоначалната форма може да доведе до анулиране на гаранцията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ, ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА НА МЕМБРАННИ РЕЗЕРВОАРИ

МОНТАЖ НА РЕЗЕРВОАРА

1. Ако се извършва подмяна на резервоара в инсталацията, уверете се, че захранването на монтираните в нея електрически устройства е изключено.
2. Извадете резервоара от опаковката и махнете запушалката (фиг. 2, № 6) на въздушния клапан. Проверете налягането на въздуха. То трябва да бъде малко по-ниско от налягането на включване, зададено на прекъсвача за налягане, но задължително да се намира в границите на допустимото налягане. При необходимост го увеличете или намалете. Поставете капачката.
3. Резервоарът трябва да бъде разположен възможно най-близо до прекъсвача за налягане, за да се предотврати загуба на налягане, причинена от съпротивления. Свържете резервоара към изхода на помпата.
4. Препоръчва се монтаж на предпазен клапан, задействащ се при налягане 6 бара (максимално налягане).
5. След монтирането на резервоара възстановете захранването на помпата.
6. Задействайте помпата, за да напълни резервоара. Помпата трябва да работи, докато прекъсвачът за налягане не я изключи автоматично.
7. Отворете за кратко кран, намиращ се на разстояние от резервоара, за да се отстрани въздухът, който евентуално е останал в инсталацията. Повторете тази операция няколко пъти.
8. Ако след изпразване на резервоара се наблюдава забележима пауза преди пускането на помпата, трябва да се коригира настройката на прекъсвача за налягане или да се намали налягането в резервоара (точка 2). След това повторете действията от точки 7, 8 и 9.
9. Проверете херметичността на връзките за наличие на течове. Отстранете евентуалните неизправности.
10. След приключване на горните действия резервоарът е готов за употреба.
11. Налягането в резервоара трябва да се проверява редовно – поне на всеки 3 месеца – и при необходимост да се допълва.

ЗМЯНА НА МЕМБРАНАТА

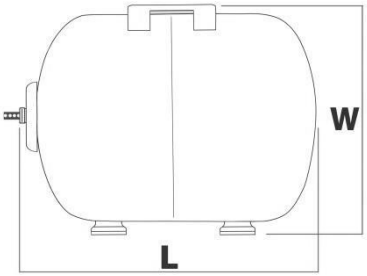
1. Изключете захранването на помпата и другите свързани електрически устройства и затворете водата.
2. Демонтирайте резервоара и изпуснете напълно въздуха с помощта на въздушния клапан.
3. Поставете резервоара в вертикално положение, за да улесните следващите действия
4. Развийте винтовете (фиг. 2, № 1) и свалете фланца (фиг. 2, № 2)
5. Извадете износената мембрана (фиг. 2, № 4) от резервоара и я заместете с нова.
6. Затегнете отново фланца на мястото му.

7. Допълнете въздуха, за да се създаде налягане, и проверете дали няма течове.
8. Монтирайте резервоара отново според горните инструкции за монтаж

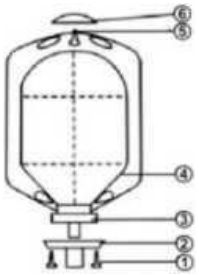
ПОДДРЪЖКА

Преди започването на дейностите по поддръжката трябва да се изключат от електрическата мрежа всички електрически уреди и да се обърне внимание на налягането и температурата на инсталацията. Трябва да се извършват периодични проверки на състоянието на уредите (най-малко на всеки три месеца).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ



фиг. 1



фиг. 2

1. Винтове на фланца
2. Фланец
3. Фланец
4. Мембрана
5. Вентил за въздух
6. Запушалка

Символ	Работен обем	Макс. изпитвателно налягане PT	Работна температура	Размери В/Д	Група течности
Модел 24	0,0191 м³	8,0 бара	0–70 °C	270x450 мм	2
Модел 50	0,0405 м³	8,0 бара	0–70 °C	360x550 мм	2
Модел 80	0,076 м³	8,0 бара	0–70 °C	480x600 мм	2
Модел 100	0,0825 м³	8,0 бара	0–70 °C	450x720 мм	2

ТАБЛИЦА № 1

Запазваме си правото да внасяме промени в настоящата инструкция, без

да уведомяваме потребителите за това. Размерите могат да варират незначително в зависимост от партидата

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ НА МЕМБРАНАТА В ХИДРОФОРНИЯ РЕЗЕРВОАР

1. Поддържане на подходящо налягане
    - Налягането в резервоара трябва да бъде около 1,7 бара.
2. Редовна проверка на налягането – процедура за проверка на налягането
    - Налягането в резервоара трябва да се проверява на всеки 2–3 месеца.
    - Изключете захранващото устройство (например хидрофорната помпа).
    - Отворете крана и изчакайте, докато цялата вода изтече от инсталацията.
    - Проверете налягането с манометър на съответния вентил на резервоара.
3. Регулиране на налягането
    - Ако налягането е твърде ниско: Напомпете въздух в резервоара с ръчна помпа или компресор.
    - Ако налягането е твърде високо: Изпуснете излишния въздух, като натискате клапата, докато постигнете правилната стойност.
4. Допълнителни бележки
    - Проверката на налягането трябва да се извършва при празен резервоар и когато инсталацията не работи.
    - Редовното поддържане на налягането предпазва мембраната от прекомерно разтягане или повреда.
5. Отговорност на производителя
    - Производителят уведомява, че не носи отговорност за повреди на мембраната, ако горепосочените дейности по поддръжката не се извършват редовно.

УТИЛИЗАЦИЯ



Използваните продукти трябва да се изхвърлят в съответствие с правилата за разделно събиране на отпадъци, организирано от местните пунктове за събиране на електрически и електронни отпадъци. Клиентите имат възможност да върнат безплатно изхабеното оборудване в пунктовете за продажба на електрически уреди, при условие че връщаното оборудване е от същия вид и изпълнява същата функция като новозакупеното устройство.

Изхвърлянето на електроуреди в обикновените битови отпадъци е забранено. Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда чрез прости действия, като например предаване на картонени опаковки в пунктовете за събиране на макулатура и изхвърляне на пластмасови торбички в контейнерите за пластмаса. Използваните уреди трябва да се предават в съответните пунктове за събиране.

Опаковката на този продукт е подходяща за рециклиране. За подробна информация относно подходящия начин на утилизация е препоръчително да се свържете с местните власти.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ № 2/2025

За съответствие с Директивата за съоръжения под налягане 2014/68/ЕС

Година на маркиране на продукта със знака CE.....
(попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

1. Напорни резервоари:
   МОДЕЛ 24 (HT-24L), МОДЕЛ 50 (HT-50L, VT-50L), МОДЕЛ 80 (HT-80L, VT-80L), МОДЕЛ 100 (HT-100L, VT-100L) – категория съдове под налягане I.

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Гродзиск Мазовецки, Натолин 28B, Полша, biuro@bginvest.eu

3. Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя/вносителя.

4. Продуктите, посочени в точка № 1.

5. Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542), декларираме с пълна отговорност, че продуктите, посочени в точка № 1, за които се отнася настоящата декларация, са изработени в съответствие със следните директиви и хармонизирани стандарти:

- PED 2014/68/EC. За оценката е приложен стандарт PN-EN 13445-1. Като се вземат предвид работният обем и максималното налягане (PS), тези резервоари, въз основа на горепосочените разпоредби, са класифицирани в категория I на съдовете под налягане.

Пшемислав Годзиковски
21.01.2025

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранционната карта е валидна само в съчетание с документ за покупка (например касова бележка/разписка/фактура)

1. Гарант на устройството е BG INVEST SP Z.O.O. Адрес на седалището на фирмата: 05-825 Гродзиск Мазовецки, Натолин 28Б.

2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца.

3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти на продадената стока.

4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.

5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.

6. Гаранцията включва безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.

7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранциите и рекламациите, действащи в Република Полша.

8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройствата, както и щети, причинени от външни фактори.

9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.

10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта в търговския обект заедно с необходимите документи.

Моля, попълнете:

Модел на устройството:

Сериен номер:

Дата на продажбата:

Печат и подпис на продавача: